РІК ЗАЛОЖЕНЯ 1893.
"СВОБОДА"
"LIBERTY"
виходить три рази на тиждень
вівторок, четвер і суботу,
видає
„УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ"
83 GRAND ST., JERSEY CITY, N. J.
Всі листи, мені-ордери і чеки треба виписувати на адресу „SVOBODA".

# СВОБОДА

ESTABLISHED 1893.
"SVOBODA"
("LIBERTY")
the Ukrainian Newspaper
published three times a week
Tuesday, Thursday and Saturday,
by Ukrainian National Association
at 83 GRAND ST., JERSEY CITY, N. J.

The best advertising medium.
Rates furnished on application.

Урядовий орган Українського Народного Союза — "SVOBODA" — Official organ of Ukrainian National Association.

РІК XXVI. ДЖЕРЗИ СІТИ, Н. ДЖ., субота, 23-го падолиста 1918. Ч. 140. VOL. XXVI. JERSEY CITY, N. J., Saturday, November 23, 1918. No. 140.

# МОСКАЛІ ПОВАЛИЛИ УКРАЇНСЬКЕ ПРАВИТЕЛЬСТВО.

## Московські козацькі війска під командою ґен. Денікіна заняли Київ.

## Адмірал Колчак іменований омським правительством диктатором Росії.

## Здача німецької воєнної фльоти. – Французькі війска в Будапешті.

## ЗДАЧА НІМЕЦЬКОЇ ВОЄННОЇ ФЛЬОТИ

(True translation filed with the Postmaster at Jersey City on November 22, 1918 as required by the Act of October 6, 1917.)

**Німецька воєнна фльота передана в руки аліянтів.**

ЛОНДОН, 21. падолиста. — **НІМЕЦЬКА ФЛЬОТА, ЗГІДНО З УСЛІВЯМИ РОЗЄМУ, ЗАКЛЮЧЕНОГО З НІМЕЧЧИНОЮ, ПІДДАЛА СЯ НИНІ АЛІЯНТАМ.**

Такий звіт проголосив нині пополудни департамент анґлійської маринарки. Звіт звучить:

**„Головний командант фльоти повідомив, що нині о годині 9.30 рано він стрінув перший і головний відділ німецької фльоти, яка піддала ся в цїли інтерновання".**

Британійська фльота, супроводжена ескадрою американською і французькими кружляками, виплинула нині о годині 3-тій рано з пристани, щоби переймити німецькі дредноти, кружляки і торпедовці.

Фльота аліянтів і Німеччини мали стрітити ся у віддаленю 30 до 40 миль на схід від острова Мей, напроти Фірт оф Форт.

**Двайцять німецьких підводних лодок піддало ся.**

ЛОНДОН, 20. падолиста. — **Нині рано до схід сонця піддало ся віцеадміралови Р. Тірвітови двайцять німецьких підводних лодок.**

Підводні лодки прибули до пристани Гарвіч під командою своїх власних залог. Опісля війшли на поклад анґлійські моряки і відплили до Паркестон.

Слїдуючих двайцять лодок має піддати ся в четвер, а двайцять в пятницю. Передача прочих підводних лодок відбудеть ся пізнійше.

## В РОСІЇ.

(True translation filed with the Postmaster at Jersey City on November 22, 1918 as required by the Act of October 6, 1917.)

**АДМІРАЛ КОЛЧАК ДИКТАТОРОМ РОСІЇ.**

**Увязнене соціялїстичних членів омського правительства.**

ВЛАДИВОСТОК, 19. падолиста. — **При помочи замаху, який переведено дня 10. падолиста на деяких членів міністеріяльної ради нового всеросійського правительства в Омску, адмірал Колчак став дійсним диктатором Росії і командантом цїлої російської армії і фльоти. Двох міністрів — соціялїстів-меньшевиків, Авксентієва і Зіновієва, — які були противні диктатурі адм. Колчака, увязнено.**

Телеґрами з Омска доносять, що сей крок був конечний „з причини надзвичайних обставин і небезпеки, яка грозить державі". Рада міністрів передала всю власть на адмірала Колчака. Адм. Колчак приймив на себе відповідальність і обіймив свої обовязки яко „головного ґубернатора".

Ґен. Горват, ґен. Іванов, міністер війни в омськім кабінетї, і ґен. Ренов, бувший головний командант всеросійських військ, заявили, що признають нову власть.

Вологодський, голова західно-сибірського правительства, задержав свій уряд премієра. Ґен. Болдерев виїхав з Омска і його становище незвісне.

Французький і анґлійський комісарі виїхали з Владивостока до Омска.

Вісти з Омска були великою несподїванкою для командантів війск аліянтів і їх представників у Владивостоцї. Місцеве земство, провізорична рада і инші поменьші орґанїзації відбули нинї рано спільне засїдане. Пануючий настрій вказує, що вони не схочуть признати диктатури Колчака.

**Противбольшевицькі війска маширують на Москву.**

ВАШІНҐТОН, 20. падолиста. — **Російська армія в силї 100.000 людий, під командою ґен. Алексїєва, бувшого головного команданта російських війск, посуває ся від полудня в напрямі Москви,** як се доносять телеґрами, одержані нинї в російськім посольстві.

Ґен. Алексїєв заняв вже Новоросійск, підчас коли його заступник, ґен. Денїкін, стоячи на чолї козаків астраханських, заняв Київ і повалив українське правительство ґенерала Скоропадського.

Армії ґен. Алексїєва і ґен. Денїкіна мають намір дістати ся через Україну до північної Росії, щоби побити війска большевиків. Вони надіють ся заняти Москву і Петроґрад і промостити дорогу для скликаня установчих зборів, які є назначені на місяць січень.

Ґенерал Алексїєв і ґен. Денїкін признали власть всеросійського правительства в Омску і заявили ся за установчими зборами. Вони є за злукою Росії на підставі національного демократичного правительства, зложеного з представників всіх партій.

Повалене гетьмана Скоропадського означає конець німецьких інтриґ на Україні. Ґен. Скоропадський уживав помочи бувшого цїсаря до повалення большевиків, але стягнув на себе ворожнечу всїх Москалів через свої інтриґи з Німцями. Недавно, переконавши ся, що упадок Німеччини означає конець відділеня України, ґен. Скоропадський видав відозву в справі зединеня Росії, але сей поклик прийшов уже запізно.

Телеґрами, одержані від омського правительства, вказують, що там надіють ся, що противбольшевицькі війска в протягу кількох тижнів здобудуть Москву.

## В АВСТРІЇ.

(True translation filed with the Postmaster at Jersey City on November 22, 1918 as required by the Act of October 6, 1917.)

**АВСТРІЯ ПРОСИТЬ ІТАЛІЮ О ОРУЖНУ ПОМІЧ.**

**Анархія у Відни змагаєть ся.**

РИМ, 20. падолиста. — **З причини анархії, яка змагаєть ся у Відни, нове австрійське правительство прислало просьбу до італїйського правительства, взиваючи його, щоби воно вислало туди сейчас свої війска.**

**Масові арештованя у Відни.**

ЛОНДОН, 20. падолиста. — **У Відни увязнено кількасот осіб, які стоять під закидом, що вони змовляли ся з червоними ґвардіями, аби проголосити большевицьке правительство в Австрії,** як се доносить телеґрама з Копенгаґен.

**Заговірники, на чолї котрих стоїть П. Фрідлендер, провідник комуністичної партії, мали намір заняти всї державні будинки і увязнити членів теперішного кабінету.**

**Австрійські делеґати в Берлїнї.**

КОПЕНГАҐЕН, 20. падолиста. — До Берлїна прибули делеґати австрійського правительства, щоби розпочати переговори з німецьким правительством в справі злуки Австрії з Німеччиною.

## В НІМЕЧЧИНІ.

(True translation filed with the Postmaster at Jersey City on November 22, 1918 as required by the Act of October 6, 1917.)

**БОЛЬШЕВИЗМ В НІМЕЧЧИНІ ЗМАГАЄТЬ СЯ.**

**Ради заявили ся за скликанем конґресу рад.**

ЛОНДОН, 20. падолиста. — **Берлїнська рада жовнїрів і робітників ухвалила на дуже оживлених зборах резолюцію, в якій протестує проти скликаня установчих зборів,** як се доносить телеґрама з Копенгаґен.

**Резолюція домагаєть ся натомісць скликаня конґресу делеґатів жовнїрських і робітничих рад „в цїли порішеня будучности Німеччини".**

Канцлер Еберт і инші умірковані соціялїсти старали ся розпучливо змінити опінію ради, але крайні елєменти були у великій більшости.

**В инших німецьких містах аґітація зі сторони крайних елєментів зростає. В програму німецьких соціялїстів вставлено, як се доносить „Форвертс", удержавлене всїх банків і важнїйших галузий промислу.**

**Ґінденбурґ під охороною саветів.**

КОПЕНГАҐЕН, 19. падолиста. — Рада робітників і жовнїрів в містї Касель, в якім находить ся тепер головна кватира німецького штабу, видала проклямацію, в котрій подає до відома, що ґен. Ґінденбурґ находить ся під спеціяльною охороною ради. Переповівши побіди, які віднесла Німеччина завдяки Ґінденбурґови, проклямація кінчить ся словами: „Він не опустив свого народу в хвилї його нещастя".

**Др. Лїбкнехт на чолї большевицької пропаґанди.**

ЛОНДОН, 21. падолиста. — Телеґрами з Гаґи доносять **про великий нелад серед повертаючих німецьких війск і про терор, який щораз більше змагаєть ся в Берлїнї.**

„Кельнер Фольксцайтунґ" доносить, що жовнїри зломили подвійний кордон, який мав на цїли здержати наплив жовнїрів до Берлїна. Жовнїри займають поїзди, які понадуть ся в їх руки, і їдуть до Берлїна з цїкавости, щоби побачити революцію.

Ще більший нелад панує на сходї. „Шлезіше Цайтунґ" доносить, що там потворили ся банди зоружених жовнїрів, які допускають ся рабунку і знищеня.

Пристани Кіль і Вільгельмсгавен находять ся під контролею німецьких радикальних соціялїстів, групи „Спартак".

Жовнїрська рада в Хемніц видала відозву, що революція буде тривати так довго, доки цїлковито не повалить ся буржуазійну клясу.

„Кельніше Цайтунґ" доносить про терор, який ширять в Берлїні прихильники ґрупи „Спартак".

**Др. Карло Лїбкнехт, який стоїть на чолї большевицького руху, відвідує часто військові бараки і проголошує там большевицькі ідеї.**

**Князь Лїхновскі перестерігає аліянтів.**

АМСТЕРДАМ, 20. падолиста. — Князь Лїхновскі, бувший німецький амбасадор в Лондонї, є автором останної німецької відозви. Його відозва появила ся в соціялїстичнім орґанї „Форвертс". Він заявив:

**„Услівя розєму викликують серед німецького народа духа пімсти і вони доведуть до голоду, анархії, хаосу та причинять ся до поширеня російських большевицьких ідей, які становлять більшу небезпеку для демократії і свободи. Переважаюча більшість німецького народа не хотїла війни і її бажанем є привернути мирні відносини. Страшне визискане нашого теперішного положеня становить небезпеку для ідеї утвореня лїґи народів. Я не відзиваю ся до милосердя, але до здорового розуму".**

## НА УГОРЩИНІ.

(True translation filed with the Postmaster at Jersey City on November 22, 1918 as required by the Act of October 6, 1917.)

**Францьукі війска заняли Будапешт.**

ЛОНДОН, 21. падолиста. — **Французькі війска заняли в недїлю Будапешт,** як се нинї урядово оголошено.

Обсаджене міста відбуло ся згідно з услівя розєму, в яких було сказано, що аліяннти мають право обсадити всї стратеґічні центри Австрії і Угорщини.

Французький ґарнїзон в Будапештї числить 8.000 жовнїрів. Дві инші французькі дивізії обсадили важнїйші зелїзничі шляхи, як се доносить півурядова телеґрама з Берна.

**Мадяри мобілїзують ся.**

БАЗИЛЄЯ, 17. падолиста. — Угорське правительство видало приказ до мобілїзації армії, подаючи яко причину конечність удержаня ладу, як се доносить телеґрама з Праги.

Правительство покликало до військової служби чотири кляси жовнїрів, між тими богато Словаків.

**Вісїм румунських дивізій проти Мадярів.**

ПАРИЖ, 18. падолиста. — Вісїм румунських дивізій наступає на Угорщину і в Будапештї панує великий переполох, як се доносить телеґрама з Ціріху.

**Мадярська народна република.**

ЛОНДОН, 20. падолиста. — Угорське правительство ухвалило, що урядова назва Угорщини буде **„Мадярська Народна Република".**

## В ПОЛЬЩІ.

(True translation filed with the Postmaster at Jersey City on November 22, 1918 as required by the Act of October 6, 1917.)

**Познань в руках польського савета.**

АМСТЕРДАМ, 21. падолиста. — Місто Познань і велика часть познанської провінції находять ся в руках Поляків, як се доносить берлїнський „Форвертс".

**Польський савет робітників і жовнїрів захопив власть у свої руки і орґанізує леґіон. Він здобув контролю над амуніцією і поживою.**

**Погроми проти Жидів в Польщі тривають дальше.**

НЮ ЙОРК, 21. падолиста. — Сіоністичні орґанізації в Америцї одержують з Европи постійно вісти, що польські леґіоністи мордують Жидів на улицях Варшави та що погроми в цїлій Польщі і західній Галичинї тривають без впину дальше. Сказано, що мордоване Жидів прикрито маскою чищеня большевизму.

Телеґрама наводить лїсту двайцять галицьких міст, в яких прийшло до погромів. В Перемишли зорґанізовано жидівську народну раду, яка складаєть ся з представників всїх жидівських партій.

## ВІСТИ З УКРАЇНИ.

(True translation filed with the Postmaster at Jersey City on November 22, 1918 as required by the Act of October 6, 1917.)

**МОСКОВСЬКІ ВІЙСКА ЗАНЯЛИ КИЇВ.**

**Українські народні збори розіґнано.**

КОПЕНГАҐЕН, 20. падолиста. — **ВІЙСКА З АСТРАХАНУ ПОВАЛИЛИ УКРАЇНСЬКЕ ПРАВИТЕЛЬСТВО І ЗАНЯЛИ КИЇВ, як се доносять телеґрами з Киева до шведських часописий.**

**Українські народні збори утїкли і в Киеві утворили війска, які заняли місто, провізоричне правительство. Війска находять ся правдоподібно під командою ґен. Денїкіна, команданта противбольшевицьких війск.**

ЛОНДОН, 20. падолиста. — **Противбольшевицькі війска повалили большевицьке і пронімецьке правительство на Україні,** як се доносить нинїшна телеґрама з Копенгаґен.

**Члени большевицьких народних зборів опустили Київ і в містї утворено республиканське противбольшевицьке провізоричне правительство.**

**Аліянти вдоволені з останних подій на Україні.**

ВАШІНҐТОН, 20. падолиста. — Донесене, що противбольшевицькі війска ґен. Денїкіна повалили українське правительство, викликало тут велике вдоволене. Кажуть, що тепер праця аліянтів для полагодженя російського питаня є значно упрощена. При контролї козацьких війск, між котрими є богато Українців, буде лекше доставити до европейської Росії поживу і амуніцію дорогою через Чорне море, яке тепер стоїть отвором для аліянтів.

**ВІЙСКА АЛІЯНТІВ МАШИРУЮТЬ НА КИЇВ.**

БАЗИЛЄЯ, 22. падолиста. — **Війска аліянтів маширують на Київ, як се доносять вісти до швайцарських ґазет. Ґенерал Скоропадський, диктатор України, піддав ся, а ґенерал Денїкін, провідник противбольшевицьких війск, іменований його наслїдником за згодою держав аліянтів.**

**ЗАВЗЯТА БОРОТЬБА МІЖ УКРАЇНЦЯМИ І ПОЛЯКАМИ У СХІДНІЙ ГАЛИЧИНІ.**

**Сподіють ся інтервенції аліянтів в справі Галичини.**

ЛОНДОН, 20. падолиста. — **ВІД ЧАСУ ЗАНЯТЯ ЛЬВОВА, СТОЛИЦІ ГАЛИЧИНИ, УКРАЇНЦЯМИ, ЯКЕ МАЛО МІСЦЕ ДНЯ 1. ПАДОЛИСТА, БОРОТЬБА МІЖ УКРАЇНЦЯМИ І ПОЛЯКАМИ ТРИВАЄ БЕЗ ПЕРЕСТАНКУ ДАЛЬШЕ, як се доносить телеґрама на підставі вістий в понедїлкових віденських часописях до „Дейли Мейл".**

**Львів заняли Українці несподївано. Польські леґіони старали ся відзискати місто. Обі сторони уживали артилєрії. Українцям помагали німецькі офіцири. Весь рух зі Львова і до Львова здержано. Мешканці не мають спромоги опустити своїх домів.**

**Тарахкане машинових крісів триває дальше. До завзятої боротьби прийшло о посїдане ратуша, почтового будинку, сойму і палати намісника. Часть тих будинків потерпіла ушкоджене.**

**Львів опинив ся вповнї в руках Українців, які мали чисельну перевагу, як се доносить понедїлкова телеґрама з Відня.**

**Українцї заняли також Черновці, столицю Буковини, і Борислав. В Перемишли, Коломиї і Станиславові боротьба триває дальше.**

**Кореспондент доносить, що боротьба в Галичині буде, здаєть ся, предметом інтервенції аліянтів.**

**Польський посол, Діяманд, про боротьбу в Галичині.**

ЦІРІХ, 18. падолиста. — Архикнязь Вільгельм, свояк бувшого цїсаря Карла, при помочи ґен. Бем-Ермолїя, обнявши команду над австрійською армією, хоче завоювати східну Галичину і прилучити її до України, щоби відтак проголосити себе королем України, як се заявляє Діяманд, який був польським послом з Галичини до австрійського парляменту, а який щойно прибув тут з Галичини.

Архикнязь з ґенералом Бем-Ермолїм стояв на чолї Українців в нападі на Львів, який опинив ся в їх руках, заявив дальше Діяманд.

Польське правительство просило архикнязя Карла Стефана, батька архикнязя Вільгельма, щоби ударемнив пляни свого сина, але архикнязь Карло Стефан сказав, що не має впливу на свого сина.

Архикнязь Карло Стефан був кандидатом на престол Польщі.

## В ЧЕХІЇ.

(True translation filed with the Postmaster at Jersey City on November 22, 1918 as required by the Act of October 6, 1917.)

**Битва між Чехо-Словаками і війсками ґен. Макензена.**

ЦІРІХ, 21. падолиста. — В недїлю прийшло до битви між Чехо-Словаками і війсками ґен. Макензена, як се доносить „Пестер Журналь".

Чехо-Словаки домагають ся розорушеня війск ґен. Макензена, які уступили в напрямі Прешбурґа. Чехо-Словаки зірвали шини, здержуючи дальший похід армії ґен. Макензена.

**"SVOBODA" (LIBERTY)**
the Ukrainian newspaper published three times a week: Tuesday, Thursday, and Saturday by Ukrainian National Association at 83 Grand Street, Jersey City, N. J.

ESTABLISHED 1893

**JOSEPH STETKEWICZ, Chief editor.**
**ANDREW SAWKA, Business manager.**

Entered as second-class matter March 30, 1911, at Post Office at Jersey City, N. J., under the Act of March 3, 1879.

Acceptance for mailing at special rate of postage provided for in section 1103, Act of October 3, 1917, authorized, July 31. 1918.

| SUBSCRIPTION: | | ПЕРЕДПЛАТА: | |
|---|---|---|---|
| United States: | | в Злучених Державах: | |
| 1 year | $3.00 | на рік | $3.00 |
| 6 months | $1.75 | на пів року | $1.75 |
| 3 months | $1.00 | на 3 місяці | $1.00 |
| to Jersey City and to foreign countries: | | В місті Jersey City і за границю: | |
| 1 year | $3.50 | на рік | $3.50 |
| 6 months | $2.00 | на пів року | $2.00 |
| 3 months | $1.25 | на 3 місяці | $1.25 |
| Single copy 3 cents. | | Поодиноке число 3 центи. | |

За кожду зміну адреси платить ся 10 центів.

Адреса: SVOBODA, 83 Grand Street, Jersey City, N. J.
Число телефону 498 Montgomery.

Всі моні-ордери і чеки треба виписувати на адресу "Svoboda".
При висиланю замовленя належить долучити моні-ордер або чек.

За всі оголошення поміщувані в „Свободі" редакція не відповідає.

# ПРЕЗИДЕНТ ВІЛСОН ЇДЕ ДО ЕВРОПИ.

З Вашінґтону прийшла урядова вістка, що президент Вілсон поїде в перших днях грудня с. р. на мирову конференцію до Парижа. Ще дня 2. грудня президент Вілсон має виголосити промову в конґресі про справу мира, а зараз потім вибрав би ся разом з американськими мировими делеґатами до Европи. Сподївають ся, що президент Вілсон отворить мирову конференцію і буде провідником нарад, які зачнуть ся по новім році, а які можуть тривати і цїлий рік. Президент Вілсон, кажуть, оставав би весь час на нарадах, лише в марті приїхав би до Злучених Держав на отворенє конґресу.

Сю вістку, що президент Вілсон буде на мировій конференції, радо привитають всї народи, яких доля буде рішатись на сїй конференції. Особливо радо привитають сю вість народи, котрі оставали довгі віки в неволї, а між ними нарід український. Поневолені народи не можуть дістати лїпшого оборонця понад президента Вілсона. Він цїле житє своє посьвятив для працї для демократизму і поступу. Цїле його житє — се праця і боротьба за ідеї, за поступ, за демократизм у своїм ріднім краю, а коли він став президентом, то скористав зі свого уряду і своєї власти ужив власне тільки для того, аби свої демократичні ідеї перевести в дїло. Президент Вілсон виповів війну старим і нездоровим суспільним пережиткам, аби на їх місце ввести нові здорові порядки, в користь широких мас народу. І треба признати, що в сїм напрямі він осягнув богато, а ще більше зможе осягнути по підписаню мира, коли прийде час на поступові внутрішні суспільні та економічні реформи в Злучених Державах. Тому то американський нарід може сьміло вважати президента Вілсона найбільше поступовим президентом і керманичем широких мас народних на землї Вашінґтона.

**Колиж Америка мусїла** вступити у війну через провокацій-ний виступ бувшого правительства німецького цїсарства, президент Вілсон відкрив народам сьвіта сю правду, про яку всї знали, але на яку нїхто не звертав уваги, яка була в забутю і поневірцї. Президент Вілсон сказав усїм воюючим державам, що лихом, яке веде до війни, є тільки одна річ — неволя народів. І тому президент Вілсон не обмежував ся як другі держави до висилки війск на боєвий фронт. Президент Вілсон післав мілїони вільних синів Америки до Европи, післав і поміч матеріяльну народам, що змагались проти цїсарських держав, але рівночасно післав також своє слово, слово бунту народного проти старого ладу. Могучійше било те слово про старий лад з цїсарями князями, ґрафами і їх порядками в центральних державах, ніж гарматні кулї.

Чого не зробили гармати, того довершили слова президента Вілсона.

**Перед силою його слів**, які промовляли просто до народу і до вояків на фронтї, впала цїла будівля, так старанно будована центральними державами при помочи військових побід, якими вони величались майже чотири роки. Все те зачало зарисовуватись, тріскати у своїх основах і розпало ся з лоскотом.

Упали старі золотоковані престоли; упали князї, ґрафи, барони і їх палати панів і маґнатів, прозвані „законодатними". Упали панські привилеї, а з ними неволя народу.

Тепер для всїх народів стоїть отвором шлях до свободи.

Що сей шлях отворений, в тім найбільша заслуга президента Вілсона і тому тепер народи, які доси були невільні, з пильним і нетерпеливим вижиданем глядять в сторону Вашінґтону, в повній надії, що президент Вілсон не дасть сеї дороги вже замкнути нїкому. Сили реакції при якійнебудь нагодї могли би піднести голови та позбавити народи волї, заплаченої кровю. А нїхто так сьміло не стане проти них як власне президент Вілсон. Він сьогодня є найбільшою надією народів Европи, а особливо народів, що доси були в неволї.

Длятого ті народи радіють і витають приїзд президента Вілсона на мирову конференцію до Европи.

Може найбільше радіє сим нарід український. Він вірить, що президент найбільшої цивілїзованої і демократичної републики стане в обороні його свободи, а вдячність народу українського за сю оборону буде записана в мілїонах сердець українських — для президента Вілсона і для народу американського.

Український нарід вижидає, що мирова конференція забезпечить йому, так як і другим народам, волю і свободу та що президент Вілсон буде її найпершим і найлїпшим речником.

# НА ПОМІЧ У. Н. РАДЇ В ПАРИЖИ.

Дальше зложили свої річні членські вкладки для У. Н. Ради в Парижи отсї земляки:

| | |
|---|---|
| 19. **Михайло Беля,** Скрентон, Па. | $5.00 |
| 20. **Павло Гаврилів,** Джерзи Сіти, Н. Дж. | 5.00 |
| 21. **А. Вала,** Ню Йорк, Н. Й. | 5.00 |
| 22. **Володимир Кнїгиницький,** Ню Йорк, Н. Й. | 5.00 |
| Разом | $20.00 |
| Передше оголошено | 135.00 |
| Разом доси зложено | $155.00 |

Пригадуємо, що членська вкладка для почесних членів Української Народної Ради в Парижи виносить 20 дол. річно, а для звичайних членів 5 дол.

Адм. „Свободи".

# СЬВЯТО ПОБІДИ В УКРАЇНСЬКИХ ЦЕРКВАХ.

Адмінїстратор укр. гр.-катол. дієцезії, о. Петро Понятишин, видав отсей розпорядок в справі сьвяткованя побіди в українських церквах:

Ч. 950/Адм.

**Розпоряджене в справі сьвяткованя побіди.**

Слава Ісусу Христу!

По війнї, яка тривала поверх 4 роки і обняла майже весь сьвіт, завитав вкінци на землю благодатний мир. Сей мир приніс величну побіду демократії для цїлого сьвіта. Упало російське самодержавє, минув ся пруський мілїтаризм і пановане сили над правом, розпалась февдальна застаріла Австрія, яка накладала польське ярмо на наш старий край, а натомісць прийшов час освободженя всїх народів, а між ними і народу українського.

Побіду на сторону правди і справедливости перехилив американський нарід своїми жертвами крови і майна, а також великими ідеями темократизму, проголошеними славним речником поступу, свободи і нового ладу, нашим президентом Вудровом Вілсоном.

Український загал радіє разом з цїлим американським народом, що зьвіздистий прапор, як все так і тепер, вийшов вкритий славною побідою, яка утривалить мир і забезпечить добробут цїлому сьвітови.

Правда і справедливість не могли бути побіджені, бо долею людства кермує Боже Провидїнє, яке у своїй незглибимій премудрости зсилає нераз на народи ріжні терпіня і проби, щоби їх повести до відродженя і красшої долї.

Днесь серця людий переповнені радостию і одушевленєм; днесь цїлий сьвіт клонить в покорі голови перед Всевишним, дякуючи йому за великий дар мира і побіди. І в тім загальнім празнику людства повинен взяти участь весь український загал в Америцї, який діждав ся хвилї, що його рідний край скинув вікові кайдани, та що над ним зійшла зоря нового житя.

Тимто й поручаєть ся отсим Впр. і Всч. ОО. відправити в недїлю, дня 24. с. м. благодарственну Службу Божу, а по заамвонній молитві відспівати разом з вірними „Тебе Бога хвалим" при виставленю Найсьвятїйших Дарів. Впр. і Всч. Отцї зволять також піднести в проповідях велику вагу побіди для українського народу.

Колиб яка парохія з якихнебудь причин не могла обходити торжества побіди в сю недїлю, то має відсьвяткувати його в слїдуючу недїлю, дня 1. грудня.

Нюарк, Н. Дж., дня 19. падолиста 1918 р.

**о. П. Понятишин,** дієц. адмінїстратор.

# ЗАПИСКИ.

**Редактор п. І. Ардан уступив.**

П. Іван Ардан, довголїтний редактор „Народної Волї" оголосив в тій ґазетї своє письмо, яким повідомляє членів У. Р. Союза, що покинув редакцію „Народної Волї" з причини слабого здоровля.

Ми віримо, що головною причиною уступленя п. Ардана з редакції „Народної Волї" є власне слабе здоровлє, однак гадаємо, що як то звичайно буває, що крім одної головної причини є ще й кілька малих, побічних причин, так і в справі уступленя п. Ардана могли бути також малі, побічні причини, які зі справою здоровля, отже справою особистою п. Ардана, можуть і не мати нічого спільного.

Як звісно, в останнім часї авантурничу полїтику пана Січинського провадив в „Народній Волї" пан Стечишин, але що п. Ардан підписував ґазету, то виглядало, що се його дїло. Ми гадаємо, що п. Арданови не було мило, або може вже було забогато приймати на себе всї промахи і недорічности „Народної Волї", які автори доси покривали під його імя.

Не наше дїло мішатись до справи приватної п. Ардана, але скажемо, що полїтичну сторону його резиґнації толкують в той спосіб люди, навіть члени У. Р. Союза і ми се також так представляємо, тим більше, що факти останного часу за сим промовляють. П. Арданови з чемности випадає сказати, що він не розходить ся з полїтикою „Народної Волї", одначе недалекий час може показати, що здогад людий має рацію. Се покажеть ся по тім, як „Народна Воля" ще більше станеть ся неможливою і як дійде до того, що навіть її читачі будуть резиґнувати з читаня сеї ґазети.

**Доноси.**

Звісний український патріот пан Мирослав Січинський від якогось часу бавить ся в доноси на тих Українців, котрі не признають його диктатури — пролетаріяту умового. Яко „мідіюм" до тих доносів уживає орґан У. Р. Союза, „Народну Волю".

Та ґазета помістить пану Січинському все, що тільки він зі своєї буйної мисли молодецької перенесе на папір.

Доноси пана Січинського — се звичайно чисті видумки фантастичні, які радше надають ся до збірника поезій зболїлої душі ніж яко буденна проза, але що редактором „Народної Волї" є „друга половина" паперової Федерації, пан Стечишин, то річ ясна, що обі половини не мають великого труду при переміні ґазети на поетичне видавництво.

А що буде, як та хора поезія зведе „Народну Волю" на те, на що вже зійшла паперова Федерація?

**Соціялїстичний мітінґ під назвою сойму.**

Ми вже писали, що панове Січинський і Стечишин скликують свій „сойм" соціялїстичний.

Ті панове не вміють взятись до путнього дїла, але хотять перед українським загалом показати, що потрафлять бодай нищити або шкодити загалови в його працї.

Довідавши ся, що український загал в Злучених Державах орґанізуєть ся у велику і сильну громаду та приготовляє скликанє сойму до Ню Йорку, вони „на злість" оголосили свій „сойм" соціялїстичний у Вашінґтонї, не дивлячи ся на се, які се наслїдки може мати для української справи.

На той соціялїстичний „сойм" пана Січинського і пана Стечишина поїдуть лише соціялїсти і то так звані большевики і меньшевики, або крайні соціялїсти і умірковані соціялїсти, всї із „Соціялїстичної Української Федерації", зорґанізованої паном Січинським. Хто знає, який роздор є між тими обома ґрупами, то може предвидїти, що то буде на тім ніби-соймі у Вашінґтонї. Що файт буде цїлий час, то певна річ; але дуже легко може дійти і до бійки. Ми не маємо гадки остерігати тих соціялїстів, що поїдуть до Вашінґтону, перед бійкою, але тільки хочемо вказати на се, яку шкоду така авантура може принести для української справи. Як би в Ню Йорку відбула ся така авантура, то на неї може і нїхто не звернув би уваги, бо там між форенерами, особливо між еміґрантами з Росії, часто лучають ся ріжні авантури, але в столицї держави таких авантур не повинно бути, бо там відбувають ся тільки поважні збори.

Для української справи могло би се принести велику шкоду, як би американський нарід обдурено, що се український народний сойм.

Длятого пан Січинський зробить велику прислугу, як оголосить по правдї, що той „сойм", який він скликує до Вашінґтону, не є жадним соймом, а тільки соціялїстичним мітінґом. Тодї неслава за авантуру спаде тільки на маленьку большевицьку і меньшевицьку ґрупу, але не на український загал, який з тими ґрупами не має і не хоче мати нічого спільного.

**Ми віримо, що не лише відділи У. Н. Союза, але також відділи У. Р. Союза і Гайдамаків не пішлють своїх делеґатів на той мітінґ соціялїстичний, який панове Січинський і Стечишин скликують до Вашінґтону.**

Вони там повторять тисячний раз се, що говорять на вічах і пишуть в ґазетах, що можна зробити на звичайнім мітінґу в кождім плейзї без великих коштів, а як зроблять галабурду і заявлять ся за спільною акцією з вшехпольсько-шляхотською клікою, то цїлий той мітінґ скінчить ся скандалом і нанесе неславу на український нарід перед цїлими Злученими Державами.

**Тепер нам треба спокою, холодної розваги і розумної полїтики та спільної акції цїлого загалу. Треба нам також порозуміня з нашими братами з Києва і зі Львова. Лише така полїтика і щира спільна праця може помогти Українї для осягненя свободи та для виратованя Галичини перед польськими замахами.**

Соціялїстичне авантурництво, приготоване паном Січинським, може тепер українській справі принести необчислимі шкоди.

# НАСТРІЙ ГАЛИЦЬКОЇ УКРАЇНИ ПЕРЕД ОГОЛОШЕНЄМ СВОЄЇ ЦЇЛКОВИТОЇ НЕЗАВИСИМСТИ.

Львівська польська ґазета „Нове Слово", як доносять американські польські ґазети, подала новинку під заголовком „В східній Галичинї".

„Нове Слово" пише, що український нарід в Галичинї тепер цїлком инакший, ніж був перед війною. Перед війною був потульний, боязливий і спокійний супроти польських панів, а тепер цїлком отверто говорить не про свої кривди, а про подїл панської землї. Розговори йдуть на ріжні теми. Значна часть селян каже, щоби кождий український селянин брав стільки землї, скільки зможе за один день обробити, а другі говорять, аби кождий по стільки брав, по скільки зайде, щоби була рівність. Сим духом віє між українськими селянами від Сходу. Селяни кажуть, що так має бути в Галичинї, як на других українських землях, і поміж селянами заходять суперечки, в який спосіб подїлити панські землї.

Дальше пише згадана ґазета, що ті українські селяни, котрі мають по кілька морґів землї, тримають ся здалека, бо боять ся, щоби їх землї не подїлили. Побоюванє безпідставне, бо як селяни подїлять ся тою землею, котру дотепер польські пани посідали, то і на тих селян, що мають по кілька морґів поля, дещо припаде і їх землї не треба буде дїлити. Польські пани посідають пять мілїонів сімсот тисяч і двіста гектарів землї, окрім лїсів і пасовиск, і як прийде до подїлу поміж українських селян, то на всїх їх стане.

Дальше пише „Нове Слово", що по розігнаню Української Центральної Ради в Києві, коли то проголосив ся Скоропадський гетьманом, мрії українських селян змінили ся.

Далї згадує „Нове Слово", що найгірше позволяє собі українська молодїж, котра вибиває шиби Ляхам. Ся молодїж не хоче повинувати ся навіть українським властям.

По всїх селах позакладали ся спілки зі споживчими продуктами, але все те в руках молодїжи. Молодїж не допускає старших людий до управи.

Наконець пише згадана ґазета, що тепер не можна побачити в східній Галичинї тих коршем, що були перед війною.

# ДЕМОКРАТИЧНА І РЕПУБЛИКАНСЬКА ПАРТІЯ У ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВАХ.

Вибори в кількох останних роках виказали, що найсильнїйшими партіями у Злучених Державах все ще таки є демократи і републикани, які безвпинно вели і ведуть між собою ривалїзацію за полїтичну власть у державі.

З меньших партій є найсильнїйшими соціялїсти, відтак проґібіціоністи і деякі инші, які доси не осягнули ще в краю жадної популярности.

Тепер перейдемо до бесїди про партію демократичну, яка щодо віку є найстаршою полїтичною партією у Злучених Державах, бо бере свій початок від 1828 року. В початках заступала вона хлїборобські інтереси, в противенстві до інтересів торговельних. Коли в 1860 роках між полудневими, а північними стейтами заострилось противенство, бо полудневі стейти були за збереженєм невільництва, а північні за знесенєм — демократична партія стала по стороні полудневих стейтів, стала отже партією великих землевласників. Тодїшним принціпіяльним домаганєм демократичної партії було, щоби в державі не було сильної центральної власти, та щоби поодинокі стейти зберегли свої суверенні права. Крім того ся партія домагала ся свобідної торговлї. Від 1897 аж до 1912 року демократична партія стратила в державі майже всяку полїтичну власть. Нї в сенатї, нї в палатї послів вона не мала більшости. Одинокою силою сеї партії до 1912 року були 16 полудневих стейтів, в яких до 1865 року панувало рабство, а нинї расова нерівноправність. Хоч в парляментї провадила вона сильну опозицію, то всути річи була наскрізь реакційною. Прихильників має вона у всїх кругах суспільности: від мілїонерів до найгірших нуждарів. Піддержує її також католицька церква. В часах свого занепаду (1897-1912) своє істнованє завдячувала вона виїмковим відносинам на полудни й у великих містах півночи, хоч не мала тодї нї полїтичної нї економічної основи. Із занепаду підніс її проф. В. Вілсон, який, будучи ґубернатором стейту Ню Джерзи, вславив ся ріжними корисними реформами. Яко член демократичної партії проф. В. Вілсон виставив в 1912 роцї свою кандидатуру на президента Злучених Держав і при виборах вийшов побідно. Побідили тодї отже демократи, але лише задля особистої популярности, якою в той час тїшив ся Вудров Вілсон. Від часу, як Вудров Вілсон став президентом держави, демократична партія значно змінила ся. Тепер, особливо в нинїшних часах, вона — хоч заступає інтереси капіталїстичної кляси, — під впливом суспільних переворотів в Европі починає модернізувати ся, значить — стає гейби радикальною в деяких напрямах. Вона пособляє націоналїзації краєвих богатств, то є — зелїзниць, телеґрафів, телєфонів, копалень і т. п. Можливо, що в будучности демократична партія, коли не попаде в лихі руки, дійде до тої степени полїтичної реорґанізації, що буде в дійсности заслугувати на свою назву.

Другою з ряду полїтичною партією в Злучених Державах, яка щодо сили не уступає демократичній, є партія републиканська. Основано її в 1854 роцї на дуже демократичній підставі. Вона почала безпощадну боротьбу за державну єдність і за знесенє кріпацтва. Яко незвичайну симпатію вона мала в початках між народом, сьвідчить про се факт, що в шість лїт по своїм основаню вона вихопила з рук демократів усю державну власть. Та недовго републиканська партія стояла на тих принципах, на які поставив був її Абрагам Лінкольн. З часом вона зійшла на манівцї і нинї є найреакційнїйшою партією у Злучених Державах. Заступаючи виключно інтереси сильного капіталїзму, ся партія противить ся конфіскатї маєтків на власність держави. Тепер вона веде в парляментї завзяту битву з демократами проти задуманого адмінїстрацією проєкту, щоби зелїзницї, експресові компанії, телеґрафи і инші богатства краю перебрати на власність держави, отже народу.

Хоч з повисшого виходить, що обі партії є собі смертельними ворогами, то в дійсности так воно не є. В деяких случаях обі партії годять ся разом, а головно там, де одній і другій грозить небезпека зі сторони третого ворога — соціялїстів. Сьвідчать про се найкрасше останні вибори в Ню Йорку, де у 12 виборчих округах соціялїсти мали надію побити кандидатів обох партій, коли би сї останні були йшли одинцем. Та демократи і републикани перенюхали сю небезпеку і заздалегідь в кождім окрузї проти соціялїстичного кандидата поставили свого спільного кандидата. Ся угода є ще цїкава і сим, що власне майже у всїх округах демократи уступили місце републиканам. (В)

# КІЛЬКА УВАГ

## В СПРАВІ КУПНА ШІФКАРТ І ВИСИЛКИ ГРОШИЙ ТА ЛИСТІВ ДО СТАРОГО КРАЮ.

Від часу заключеня розєму з Німеччиною приходять до нашого бюра денно сотки листів, в яких люди запитують про ріжні справи, а передівсїм в справі купна шіфкарт, висилки гроший і листів до старого краю і т. п.

Щоби не відповідати на кождий запит зокрема, подаємо отсею дорогою поясненя на важнїйші питаня.

Через заключенє розєму не зайшли жадні зміни щодо відносин між Злученими Державами а краями Европи. Всї обмеженя і зарядженя щодо повороту, висилки гроший і листів, які були видані підчас війни, позістають надальше в силї, аж доки американське правительство не подасть урядово до відома, що всї ті обмеженя і зарядженя є знесені.

Тому звертаємо увагу наших земляків, щоби терпеливо ждали дальше і не давали ся вводити в блуд ріжним несовісним бюрам і агентам, які вже тепер оголошують, що продають шіфкарти та висилають гроші і листи до старого краю.

**Жадна компанія корабельна шіфкарт не продає для людий, які походять з країв, обнятих війною.**

**Жадна компанія експресова ані жадний банк не пересилає туди гроший ані почтою ані телеґрафом.**

**Жадна компанія ані жадна орґанізація не пересилає під теперішну пору листів до старого краю.**

В якім часї сї обмеженя будуть знесені, покищо не знати. В кождім однак случаю не скорше як по заключеню тимчасового мирового договору. Як звісно, тимчасові мирові переговори розпічнуть ся правдоподібно в половині місяця грудня. Але вони можуть потривати кілька місяців. Крім того привернене правильних зносин між Америкою і европейськими краями буде залежати від положеня, яке буде панувати в дотичних краях. Під теперішну пору в краях бувшої австро-угорської держави панує ще нелад і годі нинї предвидїти, коли в них запанує спокій, який уможливив би правильну комунікацію кораблів і почти.

Таксамо нічого певного не можна сказати про вкладки ощадности будьто у банках віденських будьто в банках галицьких. Все буде залежати від остаточного полагодженя відносин. Можна однак припускати, що ощадности, зложені в тих банках, не пропадуть.

Всяких реклямацій в справі висланих гроший чи то до банків в старім краю чи то до приватних осіб банки і експресові компанії під теперішну пору не полагоджують. Тому треба з ними здержати ся аж до часу, коли правильна комунікація буде привернена.

**Про всякі евентуальні зарядженя в справі продажи шіфкарт, пересилки гроший і листів повідомимо наш загал сейчас, скоро лише такі зарядженя будуть американським правительством проголошені.**

А покищо треба терпеливо ждати і не слухати жадних несовісних аґентів ані бюр, які обіцюють зробити тепер те, що є неможливе.

Остаємо з поважанем,

**Американсько-Українське Бюро в Ню Йорку.**
Am. Ukr. Exchange,
520 E. 6th St., New York, N. Y.

**Наша ґазета є присьвячена робітничій справі. Доля та судьба нашого робітника лежить нам на серци передівсїм. Не дбаєм о зиск, тільки о твоє добро, мученику працї! — Пренумеруйте „Свободу"!** („Свобода", число 1-ше, 15. вересня 1893).

**ДРУКАРНЯ „СВОБОДИ"**

виконує

СТАРАННО, ДЕШЕВО І НА ЧАС ВСЯКІ ДРУКАРСЬКІ РОБОТИ,

як:

ТИКЕТИ, ПРОГРАМИ НА ПРЕДСТАВЛЕНЯ, БАЛІ І КОНЦЕРТИ.
НАГОЛОВКИ ДО ЛИСТІВ, КОВЕРТИ, ФОРМУЛЯРІ, КАРТИ КУПЕЦЬКІ І ВІЗИТОВІ.
КНИЖОЧКИ КОЛЄКТОРСЬКІ ДЛЯ ТОВАРИСТВ І БРАТСТВ.
СТАТУТИ, БРОШУРИ І БІЛЬШІ КНИЖКИ.

Вп. Урядники Відділів У. Н. Союза повинні звертатись зі всякими друками до друкарні „Свободи".

Замовленя і гроші посилайте до:
"SVOBODA",
83 Grand St., Jersey City, N. J.

## В СПРАВІ ЛИСТІВ ДО КРАЮ.

Отсим повідомляємо українську публику, що нас упрошено дня 16. с. м. з Червоного Хреста, що вони годили ся трудитись пересилкою листів до краю в тім великім числі, в якім ми їм пересилали, тільки до того часу допоки війна тривала. Тому що в короткім часі вже буде можна посилати почтою, вони просять, щоби більше не присилати. Всі листи прислані перед 16. с. м. ми переслали до Червоного Хреста, а листи прислані по 16. зістають в нашім офісі. Хто бажає звереня, просимо написати. Нам також сказано, що кілька листів вони позвертали назад деяким посилаючим з ріжних причин. Отже кому не звернено, то знак, що лист відослано.

AMERICAN UKRAINIAN BUREAU, Inc.
1843 S. Conestoga St., Philadelphia, Pa.

---

## ПОЗІР! РОЧЕСТЕР, Н. Й. ПОЗІР!

В день 10-літного ювилею заложеня української католицької парохії в Рочестер, Н. Й., а рівночасно день св. Сьвященомуч. Йосифа, Патрона і Опікуна тоїж парохії і ново-змальованого та прикрашеного храму Божого в Рочестер, Н. Й., 303 Гудсон Евеню,

— відбуде ся —

### В ЧЕТВЕР, ДНЯ 28. ПАДОЛИСТА С. Р.

(*Thanksgiving Day*)

при співучасти сусідних і многих українсько-католицьких сьвящеників

### ВЕЛИЧАВЕ ПОСЬВЯЧЕНЄ ЦЕРКВИ

ПОЛУЧЕНЕ З КОРОТКОЮ СВ. МІСІЄЮ, А ЗАРАЗОМ

### ТОРЖЕСТВЕННЕ БОГОСЛУЖЕНЄ БЛАГОДАРСТВЕННЕ

з нагоди покінченя довголітної війни, заключеня всесьвітного мира, і по тяжкій, близько 600-літній неволи, відзисканя своєї Вітчини

ВІЛЬНОЇ, НЕЗАВИСИМОЇ УКРАЇНИ!

На се велике і доси небувале торжество запрошує всіх віруючих в Христа і любячих свою вітчину, Українців, місцевих і доокличних — КОМІТЕТ ЦЕРКОВНИЙ. 139-41

---

ЗЕМЛЯЦІ! Зверніть увагу на се оголошене, доки віднесете ся деинде.

T. J. HRYCEY & CO., NOTARY PUBLIC, REAL ESTATE, INSURANCE,
329 South 4th Street, PHILADELPHIA, PA.

ЗНАНА від давних літ канцелярія: Виробляє і потверджає всілякого рода документи так американські як і старокраєві. Продає доми і фарми. Старає ся о пожички (mortgage). Асекурує доми і меблі від огню. Виписує аплікації на горожанські папери. Виповнює і потверджує військові квестіонарі. Пише і посередничить при висиланю листів до краю, через Американський Червоний Хрест. В справі листів кождий може голоситись особисто що дня о 9. год. рано, крім суботи і неділі. В инших справах натомісць що дня від 9. рано до 9. вечером.
Telephone: Bell-Lombard 25-93. 136c—

Dr. I. Michel
106 E. 7th Street, NEW YORK, N. Y.
Tel. Orchard 4636. 100-12
Спеціяліст недуг женських і акушер, виконує найтруднійші операції в Вашій хаті або у себе в офісі. Розмовить ся з Вами по українськи.
Години офісові: від год. 9—10 рано і 6—8 вечер.

ПОЗІР НЮ ЙОРК!

Гімнастичне тов. „Січ" ім. Богдана Хмельницького в Ню Йорку
— устроює —
ВЕЛИЧАВИЙ СІЧОВИЙ БАЛЬ
(СІЧОВУ ЗАБАВУ)
В НЕДІЛЮ 24. ПАДОЛИСТА (новембра) 1918 р.
в концертовій сали У. Н. Дому, 217-19 Іст 6-та ул., Ню Йорк.
Початок точно о годині 5-тій вечер.
Вступ з гет-чеком 35 цнт.

Просить ся всю українську молодіж і старших і всі Товариства в Ню Йорку, прибути численно та забавитись по січовому звичаю. Памятайте, що то послідна неділя перед постом. Тому просимо всіх щирих Українців прибути на Січову забаву, а тимсамим дасьте доказ що ви підпираєте тов. „Січ" (котре є безпартійне) і Січову Організацію. 139-40

Пригадуємо також, що вправи гімнастичні Січовиків відбувають ся кождого понеділка від год. 8. вечером, а Січовичок кождої середи від години 8. вечером в сали Укр. Нар. Дому.
Товариство „Січ".

ПРИВАТНА КЛІНІКА.
ОСНОВАНА 1881.
137 East 27th Street, NEW YORK.
межи 3-ою і Lexington Aves.
Денні години: від 9-ої рано до 5-ої попол.; у вівторки і пятниці від 9-ої до 9-ої; в суботи і сьвята від 9-ої до 1-ої.
Лікарі сеї клініки посідаючи широке знане і многолітну практику є в змозі вилічити Вас скорше як другі молоді, недосьвідчені доперва практикуючі лікарі.
Вони лічать зі спеціяльною увагою недуги нервів, нирок, міхура, крови і скіри, але і всі инші хронічні недуги лічать з як найбільшим доглядом і успіхом. Операції доконують стисло науковою методою без болю і небезпеки, і в многих случаях без втрати часу від праці. 122св2
ЦІНИ УМІРКОВАНІ.
ОСТОРОГА! Ми не маємо філії, а наша адреса є 137 E. 27th St., New York.N.Y

ЧИ ВИ ЗНАЄТЕ, ЩО
КНИГАРНЯ СІЧОВОГО БАЗАРУ
посідає у своїм складі книжки ріжного змісту. — Коли ні, то пишіть сейчас по список книжок, залучаючи 3-центову марку на пересилку на адресу: 59—155
SICHOWY BAZAR,
31 E. 7th St., New York, N. Y.

ПАТЕНТИ!
Чи маєте який винахід?
Я можу Вам помочи.
Пишіть сьогодня у своїй власній мові, а Вам дасть ся відповідь компетентним кореспондентом в тій самій мові. 119c28
30-літний досьвід.
A. M. WILSON,
Registered Patent Attorney
311 Victor Bldg., Washington, D.C.

## ДОПИСИ.

### З EASTON, PA.

**Поклик до української громади в Істон, Па.**

Братя Українці! Страшна різня сьвітової війни кінчить ся; настане нова доба для поневолених народів, причім віджиє і нарід український.

По приверненю руху перевозового богато з нас покине сей край свободи, а верне в рідні сторони, злиті людською кровю і повні нужди, смутку та горя, однак дорогі серцю кождого щирого сина Неньки України. Значнійші одиниці приневолені будуть стати в ряди борців за право поневолених братів в теперішній сьвітовій різні. Нарід певний побіди тільки в злуці та єдности, котрої, на жаль, у нас бракує.

Теперішна хвиля — се доба переломова і важна в історії. Вона потягне за собою радість і визволенє, але не забуваймо, що нас чекає ще немала боротьба... Провадженє роздору, брак народної сьвідомости, брак загальної просьвіти продовжать наше горе на десятки або й сотки літ. На так страшну думку, котра мимохіть стає перед очи, жаль серце розриває, рука вяне, перо тяжить, в жилах кров стинаєть ся!

Братя! Від року в нас в Істон чуєть ся жадане заложеня читальні „Просьвіти", але тежадане від славних „патріотів" відбиваєсь, мов горох від стіни. Деякі з них, стаючи членами про людське око, в своїм большевицькім засліпленю ховзають ся, мов некуте сотворінє на леді, та пятнуючи сили небесні, істину з дня на день ногами копають, як рівнож проклинають Неньку Україну, як се мало місце свого часу весною, через що наносять сором громаді. Україно, Україно! Коли таких синів годувати-меш, то сумна буде твоя будучність!

Сини Неньки України! Спамятаймось в так важкій хвили, занехаймо непотрібну суперчивість, подаймо собі руки та горім ся до просьвіти. Просьвічуймо ся скільки можна, щоб не прийшло ся вертати в рідній сторони такими, якими ми сюди прибули. Нехай найближша неділя, 24. падолиста б. р., буде днем злуки. На той день читальняний уряд запрашає Вас на маючі відбути ся збори. Най не буде між нами ні одного, котрий не взяв би участи у спільних нарадах і не став членом „Просьвіти", без ріжниці на те, до котрої організації хто належить.

Просьвічуймо ся всі, а тоді зумієм поправити свою долю в будучности. Проч з темнотою! Хай цвите просьвіта! Хай живе єдність! Хай живе братерство!

П. Сокальчук.

---

### З JERSEY CITY, N. J.

**Коби таких більше.**

В неділю, 17. с. м., відбуло ся в домі під ч. 251 Гендерсон стр. весілє п. Івана Співака. Се весілє було без гуку і стуку, але зате патріотичне.

Пан Співак, не маючи тут своєї близщої родини, попросив лише кількох знакомих собі людий і заявив їм згори, що жадних весільних подарунків для себе не жадає. Він каже, що гучні весіля походять з поганських часів, і тому він гучного весіля не справляє.

Підчас весільної забави п. Тарас Хвалик попросив молодого господаря, що коли він не жадає подарунків для себе, нехай позволить йому заговорити до гостий, аби вони зложили якусь лепту для українських сиріт у Філядельфії. На сю пропозицію пан молодий дуже радо згодив ся. Тоді п. Хвалик заговорив звичайно, але щиро, до серця присутних, які зложили $11.50 для українських сиріт. Сі гроші вислав п. Хвалик на адресу Українського Сиротинця в Філядельфії.

Гість.

---

НЮАРК, Н. ДЖ.
УКРАЇНСЬКЕ ТОВ. „ТЕРНОПІЛЬЩИНА"
завязане дня 18-го мая 1918 року в Нюарку, Н. Дж.
відограє представлене
в честь 6-місячного істнованя
СЬВІДКИ
жарт сценічний в одній дії
В СУБОТУ, 23. ПАДОЛИСТА
в CENTRAL HALL,
324 Springfield Ave., cor. Morris Ave., Newark, N. J.
Початок о годині 7.30 вечер.
ДІЄВІ ОСОБИ:
Остап Штрайковський, студент прав.
Гаврило Твердолобич, війт.
Семко Хрін, перший сьвідок.
Іван Джаган, другий сьвідок.
Олена, Іванова жінка.
Судія.
Возьний.
Писар.
ПО ПРЕДСТАВЛЕНЮ БАЛЬ.
Ціна тікетів 35 і 25 центів.
На веселу забаву запрошуєть ся всіх Українців і Українок з околиці. Прийдіть всі, а не пожалуєте, бо сє цікаве представлене відіграєсь перший раз в Нюарку, Н. Дж.
За первоорядну музику і баль ручить
КОМІТЕТ.

THE CHARTIERS CREEK COAL COMPANY,
потребує більше майнерів до своїх майн зв. Hazel Mine в місцевости Canonsburg при шляху Pan Handle Railroad, положеній 20 миль від Пітсбурга. Кенонсбург має 15.000 населеня і має костели, школи, театри і ріжнородні склепи. Стріткари ідуть до Пітсбурга, велика часть населеня є славянського походженя. Пожадані лише добрі і сталі робітники. Скаля платні юнійна. Угле 6 стіп високе. Голоситись до: 139чс143
*E. C. GERRY, superintendent,*
*CANONSBURG, PA.*

ІНФЛЮЕНЦА
Отець Молінгер поборював інфлюенцу в 1891 р. Його чудесна рецепта має великий попит сьогодня.
Простий спосіб лічення, що переконує інтелігентних людий.



18 оригінальних книжок з рецептами Отця Молінгера показують, що на початку девятьдесятих років тисячі людий хорувало на інфлюенцу.
При першім обяві перестудженя він радив пацієнтови брати своє лікарство на кашель, перестудженє і інфлюенцу.
Він радив їм, щоби вечером перед спанєм запарили собі повну столову ложку його пятнайцяти зіль в горнятку кипячої води і випили. Випивши той Славний Ростинний Чай, ви спітнієте. Він усуває отруї і поменшує горячку. 131св41
Отця Молінгера лікарство на кашель, перестуджене і інфлюенцу та його Славний Ростинний Чай, се чудесні комбінації і в Пітсбурщині тисячі уживають їх тепер, бо там публика знала особисто їх автора і має довіре до його продуктів.
Отця Молінгера лікарство на кашель, перестуджене і інфлюенцу висилаєть ся всюди почтою за $1.10. Його Славний Ростинний Чай $1.10. Повний засіб ліків за $2.20. Пишіть сьогодня до: (Огол.)
MOLLINGER MEDICINE CO.,
33 Mollinger Building,
14 East Park Way (N. S.)
Pittsburgh, Pa.

---

### СПАДАЄ ДОЩИК.

Спадає дощик сумовитий
Г смерть ховаєть ся в тумані...
Ой, хочу я тебе любити,
Як в осінь люблять сонце квіти,
Прибиті холодом останні...

Ти, мов би сонце, що з нестями
Півмертві квіти віджизляє.
І я-б віджив, та поміж нами,
Холодна хмара залягає.

Богдан Петрушенко.

---

### ЖЕНИТЬБА МАЛОЛІТНИХ.

Покійний московський учений Е. Мечніков у своїм творі „Про людську природу" говорить, що в давнині люди женили ся в дуже молодім віці, Щоби поперти се своє твердженє, Мечніков наводить кілька примірів, що навіть в нинішних часах у диких або малокультурних народів сей звичай ще практикуєть ся. Так приміром на острові Цейльон (коло Індії) женять ся хлопці, що покінчили 7-10 літ житя, а дівчата виходять заміж в 4-тім, 8-мім або 10-тім році житя. У Ведів (полуднева Індія) женять ся хлопці по укінченю 15 або 16 року житя. На острові Суматра дівчата виходять заміж в часі, коли щойно змінили ся зуби. В Абисинії (східна Африка) женять ся 14-літні хлопці з 5-літними дівчатами. Німецькі кольоністи в Ґвінеї (полудневo-західна Африка) женили своїх хлопців у 14 році житя, а в Анґлії ще до нині задержала ся мертва буква закона, яка позволяє женити ся хлопцям у 14 році житя.

---

Оголошеня

бувають ріжнородні і на всіляку тему. Однак скоро в них нема дійсної правди, так вони мусять стратити вартість.

Дотично оголошень Аптеки Партоса належить знати, що вони поміщують ся точно звиш 15 літ, а читачі переконали ся, що в них лише правда і тільки правда.

Тисячі людий вдячні Партолі за повернене здоровле. Партоля реґулює черево, очищує жолудок і кров і є доказаним та випробованим средством при внутрішних недомаганях.

Вам також треба читати з довірєм оголошеня Аптеки Партоса. (136)

Замовте скриньку Партолі, а переконаєтесь.

Ціна тільки 1 доляра, 6 коробок за 5 долярів.

APTEKA PARTOSA, 160—2nd Ave., (Dep. 20), NEW YORK, N. Y.

## ПРОТОКОЛ

**З РІЧНОГО ЗАСІДАНЯ ГОЛОВНОГО УРЯДУ У. Н. С., ВІДБУВШОГО СЯ В ДНЯХ 11.—14. ПАДОЛИСТА 1918 Р. В ДОМІ У. Н. С. ПІД Ч. 83 ҐРЕНД СТР., ДЖЕРЗИ СІТИ, Н. ДЖ.**

Після порядку денного наступив звіт гол. рекорд. секр., Ст. Миляновича, котрий представляєть ся так:

**Рекордовий звіт У. Н. Союза за час від 31. жовтня 1917 р. до 31. жовтня 1918 р.**

З днем 31. жовтня 1918 р. до У. Н. Союза належало 291 відділів в ріжних місцевостях Злучених Державах і в Канаді. До сего числа відділів належало після ріжних кляс 11.411 членів.

За тойсам час приступило до У. Н. Союза 21 відділів.

Орґанізація розвивала ся в отсей спосіб:

| | Членів |
|---|---|
| По останній конвенції, з днем 31. жовтня 1917 р. У. Н. Союз числив | 9.840 |
| З кінцем падолиста 1917 було | 9.853 |
| „ „ грудня 1917 було | 10.008 |
| „ „ січня 1918 було | 10.043 |
| „ „ лютого 1918 було | 10.331 |
| „ „ марта 1918 було | 10.662 |
| „ „ цьвітня 1918 було | 10.789 |
| „ „ мая 1918 було | 10.845 |
| „ „ червня 1918 було | 10.981 |
| „ „ липня 1918 було | 11.130 |
| „ „ серпня 1918 було | 11.202 |
| „ „ вересня 1918 було | 11.412 |
| „ „ жовтня 1918 було | 11.411 |
| З днем 31. жовтня 1917 р. У. Н. Союз числив | 9.840 |
| Від дня 31. жовтня 1917 до дня 31. жовтня 1918 прибуло | 1.571 |
| По конець жовтня 1918 р. У. Н. С. числить членів | 11.411 |
| За тойсам час суспендованих або виключених за неплачене місячних вкладок, чи з инших причин, було | 1.722 |

**Померші члени.**

За час від послідної конвенції по день 31. жовтня 1918 р. померло осьтаке число членів:

| | |
|---|---|
| в жовтни 1917 р. умерло | 8 чл. |
| в падолисті 1917 р. умерло | 8 „ |
| в грудни 1917 р. умерло | 8 „ |
| в січни 1918 р. умерло | 9 „ |
| в лютім 1918 р. умерло | 5 „ |
| в марті 1918 р. умерло | 8 „ |
| в цьвітни 1918 р. умерло | 10 „ |
| в маю 1918 р. умерло | 8 „ |
| в червни 1918 р. умерло | 8 „ |
| в липни 1918 р. умерло | 6 „ |
| в серпни 1918 р. умерло | 5 „ |
| в вересни 1918 р. умерло | 6 „ |
| в жовтни 1918 р. умерло | 105 „ |
| Разом за час від 31. жовтня 1917 р. по день 31. жовтня 1918 р. померло | 192 чл. |

**Зіставленє.**

| | | членів | обезпечених на загальну суму |
|---|---|---|---|
| Кляса D | $ 100 | 8 | $ 800.00 |
| Кляса A | 250 | 445 | 111.250.00 |
| Кляса AA | 500 | 4.766 | 2,383.000.00 |
| Кляса B | 750 | 221 | 165.750.00 |
| Кляса C | 1000 | 5.902 | 5,902.000.00 |
| Кляса BB | 1500 | 63 | 94.500.00 |
| Кляса CC | 2000 | 6 | 12.000.00 |
| Разом | | 11.411 | $8,669.300.00 |

(Дальше буде).

3-АКРОВА ФАРМА
на продаж
в New Brunswick, N. J.
Ціна $450, $50 з гори, $8 місячно.
METUCHEN REALTY CO.,
208 Broadway, Room 71, New York.

Нестор.

### ЗНАД МОРЯ.

Наче з морської піни,
Серед срібної ріни
Раз явила ся повна принади;
З алябастру, з хрусталю
Тіло, губи з коралю,
Коси — дві золотисті каскади.

Гляне — сонце палає,
Обізветь ся — співає
Соловій в калиновому гаю.
В тім... О лихо! О горе!
Посовгла ся і — в море...
Чи то сон був, чи ява — не знаю.

---

### ВПЛИВ МУЗИКИ НА ЗЬВІРЯТА.

В Англії роблено досьвіди, щоби переконати ся, який вплив має музика на зьвірята.

Для сеї проби вибрано скрипку, сопілку і флет.

Звуки скрипки подобали ся всім зьвірятам. Звертали вони голову в напрямі, відки походили тони; лев вимахував хвостом, львиця бігала довкола по клітці, білий медвідь сідав на задні лапи і муркотів з очевидним вдоволенєм; навіть вужі порушали в такт головами; тигр прислухував ся з піднесеною до гори лапою.

Противно, звук сопілки допроваджував до нечуваної злости всі зьвірята. Слонь стулював уха і відходив о скільки мож було найдальше. Струсь тріпав крилами і хотів утікати; тигр бив о землю хвостом; вужі звивали ся в клубок і кидали ся в болях. Однак звук флета успокоював відразу всі зьвірята.

Байдужними на музику показали ся лише тарантелі, себто ідовиті павуки, і черепахи.

Здругої сторони всі зьвірята показали ся незвичайно вражливими на фальшиві тони в музиці. Коли пукла струна на скрипці, вовк сховав хвіст під себе, скулив ся і скрив ся в найдальший куті клітки.

ЧИ ВИ Є ХОРІ?

Коли терпите на яку хоробу, без ріжниці як довго і лікар не міг Вас вилічити, ПРИЙДІТЬ ДО МЕНЕ. Я ПОЛІПШУ ВАШЕ ЗДОРОВЛЄ.



Віддаль або брак гроший най не встримує Вас. Богаті як і бідні однаково будуть обслужені. Я є найславнійший в Пітсбурщині спеціяліст і лічу мущин вже від богатьох літ. Маю найліпше заосмотрене бюро, влучаючи Х-Рей машину, через котру можу Вас переглянути, як через зеркало. Маю власний департамент дроґерії, де знаходять ся тутешні і імпортовані лікарства. НЕ НАДУМУЙТЕ СЯ, але зараз прийдіть до мене, як до приятеля. Говорю Вашою мовою. Одна візита переконає Вас, що я можу для Вас зробити.
Посідаю спеціяльні ліки на хоробу крови і лічу слабости в протягу кількох днів. Я вилічив тисячі випадків слабости мущин, хороби скірні, ревматизм, хороби жолудка і утроби, сверблячка, гемороїди і всі хронічні слабости. 132вс152
ЦІНИ УМІРКОВАНІ.
Prof. Dr. H. G. Baer,
311 SMITHFIELD ST., PITTSBURGH, PA.
НАПРОТИ ПОЧТИ.
ВАЖНЕ! — Витніть се оголошене і принесіть його зі собою.

ЗАПЛАТИТЕ КОЛИ ВИЛІЧИТЕСЬ З НЕДУГ КРОВНИХ АБО НЕРВОВИХ.



Офіс оснований понад 35 літ. Не лічимо нічого иншого. Уживаємо найліпших способів лічення в сьвіті. Ми се знаємо і наші пацієнти се знають. Гемороїди рішучо лічить ся без операції і болю. Ревматизм і всі недуги крови і нервів, без огляду як старі і тяжкі, скоро лічить ся при можливо найменьших видатках. 104—
І подумайте над сим! Ні один доляр заплати, аж Ви зістанете вилічені. — Години урядові: від 10. до 5. У вівторки і суботи від 10. до 8. В неділі від 10. до 1.
(Близько 75-ої улиці).
HEIDELBERG TREATMENT, 1058 Lexington Ave., NEW YORK CITY.

Коли Ви недужі порадьтеся зі мною
Я вибрав за свою спеціяльність застарілі, нервові і скомплікованї недуги, які вимагають опіки спеціяліста.
Зверніть ся до нас, коли Ви є недужі а ми постараємось ужити всі наші сили, щоби поліпшити Ваше здоровле. Коли Ви терпите на жолудок або біль печінки чи кишок, безсильність, безсонність, болї голови або загальне недомаганє, то порадьте ся зі мною. Коли Ви терпите на ревматизм, ломанє, болї в суставах і др. терпіня, то зверніть ся до мене. Мій довгий досьвід і практика дають менї змогу надіятись, що Ви зістанете мною вдоволені і будете менї прихильні на все.
Не відкладайте Ваше лїчене. Поспішіть, щоби запобічи Вашій недузї ще вчас. 91—
Перша порада даром.
Години принятя від 9-ої години рано до 8-ої вечер, в неділї від 10-ої рано до 1-ої в полудне.
Dr. MESSEC
СПЕЦІЯЛІСТ
124 N. 8th Street, Philadelphia, Pa.

ДАРОМ ВИСИЛАЄМО КОЖДОМУ НАШ КАТАЛЬОҐ на рік 1919. Найбільший склад ріжнородних книжок: економічні, політичні, історичні, зеольоґічні, астрономічні, повісти, оповіданя, співанники, штуки театральні, календарі на рік 1919. Пишіть сейчас на адресу: HOLOS PRAWDY KNYHARNIA, 119 E. 7th St., New York, N. Y. 110c46

ДО ВСІХ ІНТЕРЕСОВАНИХ.
Я терпів більше як 12 літ на долеглиі болї голови, нервовість, болї в хребті і жолудку, мав лихий апетит, ослаблене і запір. Я ходив з трудностию. Я радив ся кількох лікарів, однак здавалось, що вони не були в силї розпізнати мою недугу і не могли помочи менї.
Одного дня я перечитав оголошенє д-ра Ганнона і я віддав себе сейчас під його опіку. Без жадної втрати часу від мого занятя, він дав менї поміч за першою візитою і менї поліпшалось. Тепер по 3-місячній опіці я повернув до здоровля. Всі болї уступили. Я можу добре ходити, і коли передтим я міг заледви дещо їсти, то тепер я маю чудовий апетит і менї все що їм смакує. В дійсности мій стан є так знаменитий, що Ви майже не повірили би що я був хорий.
Я є вельми вдячним сему знаменитому спеціялістови і складаю радо сю заяву, щоби і другі могли пізнати як много добра він робить для недужих людий.
ПАВЛО КОВАЛИК,
723 Willow Ave., Hoboken, N. J.
Aug. 11, 1918.
Читайте понизше оголошене д-ра Генона.

ЧИ ВИ Є ХОРІ?
Коли терпите на якусь нову скомплїковану або застарілу недугу а потребуєте помочи спеціялїста
ПРИЙДІТЬ ДО МЕНЕ — А Я ДОВЕДУ ДО РЕЗУЛЬТАТУ
скоро, тривало і за малу нагороду, без вїякої перерви у Вашім занятю. Мої офіси находились через довгі роки в тім самім будинку, і мене знають як осторожного, ревного і успішного спеціялїста. Одна візита в моїм офісї і точна екзамінація упевнить Вас, що я зверну Вас на дорогу яка веде до здоровля.
КОЛИ ВИ ТЕРПИТЕ
хронічні болї голови, заворот голови, привиди, маячить ся Вам в очах, слаба память, слабі і непевні нерви, безсонність, болї в карку і хребті, ревматизм в суставах, слабість горла, шкірні клопоти, недомаганя жолудка і кишок, невральгічні болї, виступи на язику і запір, прийдіть до мене.
ПРИМІНЮВАНЕ ЕЛЕКТРИКИ, ЗАШКІРНІ ВСТРИКУВАНЯ І ІНГАЛЯЦІЙНІ МЕТОДИ УПЕВНЯТЬ ВАС ПРО УСПІШНІ ВИСЛІДИ ЛІЧЕНЯ.
Порада зовсім даром.
Прийдіть нинї. Не відкладайте.
Dr. HANNON
СПЕЦІЯЛИСТ
146 E. 14th Street, New York, N. Y.
Напроти Tammany Hall
Години офісові: Денно від 9. рано до 4. попол.—Вечер: від 6. до 8. В неділї і признані сьвята: від 10. до 2. в полудне днинє.
Осібний почекальний покій.

ІНФЛЮЕНЦА СЕ СТРАШНА ГИДРА
ВІДРУБАЙТЕ ЇЙ ГОЛОВУ ОДНИМ ЗАМАХОМ.
УЖИЙТЕ
Кальварійське Вино Лїчниче
Інфлюенца обявляєсь слїдуючо: Ломанє голови, перестудженє, дрощі, чиханє і т. д. Поваги лїкарські зізнають, що передусім належить удержати в порядку жолудок.
Кальварійське Вино Лїчниче є на се випробованим і найлїпшим средством. Перестудженє має лїчити за 24 годин. Усуваючи з тїла трійливі складники, дає Вам чистий жолудок, чисту кров, добрий апетит, спокійний сон; одним словом, реґулює і скріпляє цїлий систем. Хоронить Вас від тої страшної недуги. Держіть все під рукою. Кальварійське Вино Лїчниче, котре як ангел хранитель чуває над Вашим здоровлем і Вашої родини
Памятайте, що ми звертаємо кождий цент, хто докаже, що наше Кальварійське Вино Лїчниче не є таким як пишемо.
Цїна бутельки $1.25.
До набутя у всїх аптиках, у наших агентів або прямо у фабрикантів:
D. WROBLEWSKI & CO., S. W.
196 E. 4th St., New York, N. Y.

ДАРОМ
КНИЖОЧКА В КОТРІЙ ЗНАЙДЕТЕ
100 ФОТОҐРАФІЙ
винахідників з ілюстраціями видів міста Ню Йорку і Вашінґтону з описом тих міст, найдете в нашім провіднику винаходів п. заг. „МІЛІОНИ ЗА ВИНАХОДИ", який є необхідний для кождого Українця в Америці, бо містить всякі поради і вказівки для винахідників і як через винаходи дійти до маєтку. 40c—
Пишіть по книжочку ще нинї а дістанете її ДАРОМ.
AMERICAN EUROPEAN PATENT OFFICES, Inc. (Sv).
256 Broadway, New York.



Коли Ви Не Мали Успіху в Приверненю Здоровля

ПРИЙДІТЬ ДО МЕНЕ

з кождою хронічною, нервовою або скомплікованою недугою, котра вимагає услуги специялісти. Дорога до сей часового повороту до здоровля стоїть для Вас отворена. Моєю методою є лічити мерело недуги і в сей спосіб дати вислідн спричиняючи постійне поліпшенє в терпінях і в лічению.



Специялїста внише 25 літ.

Порада даром.

Мої ціни є умірковані.

Нечиста кров, Недуги скірні, Недуги нирок, Недомагання міхура, Простатітіс, Недуги жолудка.

Руптура і Гемороїди лічені з добрим успіхом без операції, Ревматизм, Біль серця, Нервове обезсиленє, Прищі, Біль голови.

Нервове почуте обезсиленя, Нервове лихе травленє, Нервове вичерпанє, Болі в хребті, Рани в устах і на язику.

Нечиста кров і недуги скірні лічені з добрим успіхом. Модні встрикуваня і Серум.

Всі другі недуги які є вислідом тих терпінь.

Dr. WILLMARTH, специяліст,

128 WEST 34th STREET, NEW YORK, N. Y.

Години урядові: 10—4 і 6—8. В неділї і правильні сьвята 10—2. 81—



# ПОЗІР! НЮ ЙОРК І ОКОЛИЦЯ! ПОЗІР!

ТОВ. „УКРАЇНСЬКА БЕСІДА" в НЮ ЙОРКУ, ВІДДІЛ 33 У. Н. Г.

— устроює —

## В СУБОТУ, ДНЯ 23. ПАДОЛИСТА 1918 Р.

в концертовій гали Українського Народного Дому, 217-219 Іст 6-та улиця, Ню Йорк, Н. Й.

## 5-ЛІТНИЙ ЮВИЛЕЙ СВОГО ІСТНОВАНЯ

ЧАСТЬ І.

Американський гимн....муз. Лисенка
1) Вступне слово.....п. Я. Корнат
2) „Гимн американських Українців"............хор т-ва Бесіда
3) „Ся збирайтесь працювати"... ...................хор т-ва Бесіда
4) „Каменярі", декламация......... ..................п-на А. Кушнір
5) „На що мені карі очи", сольо, ..................п-ні Е. Корнат
6) „Глубоким сном", хор і сольо сопран............п-ні Е. Корнат
7) „Там за тихим за Дунаєм".... ..................хор т-ва Бесіда

ЧАСТЬ ІІ.

1) Відчит про діяльність Товариства...............п. П. Петрів
2) „Рахили", сольо теноровє з опери „Жидівка".....п. В. Лаврішко
3) „Розрита могила", декламация ...................п-на А. Шутак
4) Сольо скрипкове..п. М. Корикора
5) „Люблю дивитись", дует...... ........п-ні Корнат і п. Корикора
6) „Miserere", з опери „Il Trovatore"............хор т-ва Бесіда
7) Сольо скрипкове..п. Д. Опришко
8) „Кобза"..........хор т-ва Бесіда
9) Закінченє.

Програму ювилею виконає власний хор товариства „Українська Бесіда" під управою п. Мирона Корикори.

МУЗИКА Т-ВА ІМ. ЛИСЕНКА ПІД ПРОВОДОМ п. П. ГУМЕНЮКА.

ВСТУП З ГЕТЧЕКОМ: 50 ЦНТ. ВІД ОСОБИ.

ПО КОНЦЕРТІ ВЕЛИЧАВА ЗАБАВА!

Т-во „Українська Бесіда" майже одиноке т-во тут на чужині, котре поставило собі за ціль поширити українську пісню між своїм народом, а рівнож запізнати і чужинців з нашою мельодійною піснею. Тимсамим не мало прислужилось т-во тут в Америці для української справи. — Приходіть всі на сей ювилей т-ва, а налюбуєтесь своєю піснею і почуєте про змагання і діяльність т-ва. Т-во „Українська Бесіда" має свій власний льокаль під ч. 72 East St. Marks Place. Вступайте в члени т-ва. В часі ювилею приниматиме ся до т-ва без оплати вступу. 139-40


# АҐРАРНЕ ПИТАНЄ НА УКРАЇНІ.

В останних днях — як доносить парижський „Монітор Польскі" — на Україні зайшли випадки, які вказують, що гетьманське правительство стремить до постепенної розвязки аґрарного питаня на Україні.

Перш усього треба занотувати факт, що з днем 1-го вересня 1918 року покликано до житя Державний Банк Земельний, котрий перебрав на себе весь тягар аґрарного питаня. Статут сього банку говорить, що його цілию є творити сильні малі господарства. Длятого купує він без ограниченя землю, яку відтак має парцелювати між населенє. Крім того сей банк буде уділяти позички на поправу ґрунтів, аби в той спосіб піднести краєву продукцію.

Позички однак не можуть перевисшати 60% суми оцінки і будуть видавані в заставних 4½-процентових та, після бажаня, на протяг часу від 14 до 66¼ літ. При викупі землї банк буде платити ціну купна в 4½-процентових заставних листах, в 6-процентових облїґаціях і в готівці, на основі, яку усталить міністер фінансів.

Централею банку є Київ, столиця України. На провінції філії будуть містити ся в будинках Селянського Банку, який перестає істнувати. Ліквідують ся також філії Російського Державного Банку і Дворянського Банку, які функціонували на Україні; їх агенди перебирає на себе Державний Банк Земельний. Сей останний перебирає на себе всі ощадности, вкладки, позички, нерухомости і зобовязаня всїх инших банків.

На початок покищо Державний Банк Земельний одержав з державної каси 50,000.000 карбованців на резервовий капітал. Пізнійше банк одержить право випустити на суму 200,000.000 карбованців 4½-процентових заставних листів.

В сей спосіб українське правительство створило інституцію, яка відразу буде всилї приступити до оживленої акції в напрямі націоналїзації землї на Україні, а се: парцеляція великих обшарів землї між населенє.

Аґрарна комісія при міністерстві рільництва оповістила 14. червня 1918 року розпоряджене, що кождий може купити собі землю, але не більше як 25 десятин. Хто має 25 десятин землї, той не може купувати більше. Виїмок творить тут лише Державний Банк Земельний, який може купувати землю в неограниченій скількости, на те лише, щоби її парцелювати.

Так отже теперішне правительство українське не пішло дорогою радикальної реформи аґрарної, яку заповіла була Українська Центральна Рада, а властиво правительство Голубовича. Реформа Скоропадського не позволяє, щоби приватна власність землї наростала, але й не касує її та не руйнує. Невдоволені є з того українські радикальні круги, а головно галицькі Українці, які домагають ся основного переведеня радикальної реформи аґрарної.

### Що має зробити.

Іван Процесович прийшов до адвоката за порадою.

— Мій сусід завязав хвіст мому коневи; що маю з ним зробити?

— Розвяжіть хвіст, а менї дайте 5 корон за пораду! — відповів спокійно адвокат. — („Оса").

### Псевдонім.

— Татку, що се є псевдонім? — питає син засмученого батька, до якого незадовго мають прийти вірителї по довги.

— Я не знаю, синку, але псевдонім можна набути в склепі, і я думаю, що мушу незабаром купити собі його...

### На відході.

— Пращай, Настусенько кохана, мушу йти, бо дощ починає падати.

— Візьми вуйцеву парасолю та будеш мати причину прийти знова до нас.


ФІЛЯДЕЛЬФІЙСЬКИЙ СПЕЦІЯЛІСТ ДЛЯ МУЩИН І ЖЕНЩИН.

Доктор Васерман, який лічить успішно хороби жолудка, легких, серця, утроби і нирок, ревматизм і всі недуги крови і скірні вилїчить в як найкоротшім часі так, що не потребуєте переривати своєї роботи.

Його офіс має нову машинерію до бадання і лічення недуги. Він також уживає X-RAY машини яка є необхідна для лікаря. Перша візита є у него за дармо тому, щоби переконати ся чи можна вилічити чи ні, позаяк невилічимої недуги він не береся лічити. 106—

Doctor WASSERMAN, 1235 ARCH STREET, PHILADELPHIA, PA.

Офісові години від 9. рано до 8. вечер. В неділї від 10. рано до 2. попол. Голосіть ся особисто, бо почтою не лічу. Можете говорити по українськи



Др. КАУФМАН УКРАЇНСЬКИЙ СПЕЦІЯЛІСТ ЗОДЕСИ

Если хочете совісної поради в якій небудь Вашій недузі. Прийдіть до д-ра КАУФМАНА, з ним в рідній мові поговорите, він Вам скаже відразу, і пізнає ся на Вашій недузі, чи Вам лічене що поможе.

Др. Кауфман ЛІЧИТЬ всі отсі недуги: МУЖЕСЬКІ І ЖІНОЧІ. Задуху (астму) лічить новою машиною приміняючи електрику і помповане воздуху. ДР. КАУФМАН лічить затроєня і неправильности крови, ревматизм, ломане кости, болі голови, завороти, болі крижей, недуги жолудка, катар легких і жолудка, нирок, міхура, параліж, випадане волося. Лічить всі жіночі недуги, яко АКУШЕР СПЕЦІЯЛІСТ. ЛІЧИТЬ УСПІШНО ІНФЛЮЕНЦУ І ЗАПАЛЕНЄ ЛЕГКИХ.

Др. КАУФМАН 111 East 7th Street, NEW YORK

Год. офісові: що дня від 9. рано до 9. веч., в неділю від 9. рано до до 4. пополудни. — Телефон Орчард 6352



КОЛИ ВИ Є НЕДУЖІ

ПРИЙДІТЬ ДО МЕНЕ СЕЙЧАС

З ВСЯКОЮ ХРОНІЧНОЮ, НЕРВОВОЮ І СКОМПЛІКОВАНОЮ НЕДУГОЮ, ЯКІ ПОТРЕБУЮТЬ ПОМОЧИ ЛІКАРЯ СПЕЦІЯЛІСТИ.



ГОДИНИ ОФІСОВІ: Щодня від 9-ої рано до 8-ої вечер; в неділї від 10-ої рано до 2-ої пополудни.

МОЇ ЧУДОВІ УСПІХИ

в лїченю недуг, як острих так і хронічних, є наслідком моїх довголітних студій сих недуг. В додатку в моїх офісах находять ся найновіші прилади, електричні, автоматичні і механічні, і я не жалую ніяких видатків, які могли би вийти в користь моїх пацієнтів.

ЧИ ВИ ТЕРПИТЕ НА 115—

слабі нерви, болї крижий, брак памяти, бите серця, слабість легких, тупу отяжілість тіла, болі голови, завороти, приводи, ослаблене членів тіла, чиряки, рани, катар, дерте в горлі, болі жолудка, крижий, болі горла, викиди на язику, запір, ревматичні болі, прищі? Сі як і другі недуги є часто першою причиною утрати здоровля і сили.

Dr. J. H. KENEALY

Специяліст. 673 Washington St., Слідуючі двері від Gayety Theatre. BOSTON, MASS.



НЕ ТЕРПІТЬ КОЛИ ПОМІЧ МОЖНА ТАК ЛЕГКО ОСЯГНУТИ.



Я маю понад 30-літну практику в лїченю всіх недуг крови, нервових слабостий, болів жолудка, міхура, скірних, утроби, нирок і иньших ріжнородних недуг мущин і женщин.

Я маю ріжнородні знамениті електричні машини для успішного лічення. Моє бадане є грунтовне і коли того потреба вимагає я уживаю також мою сильну Х-Рей машину. 120—

Щонебудь Вам долягає, прийдіть до мене сейчас і порадьте ся мене з довірєм. — Порада даром. ЛІЧИТЬ СЛАБІСТЬ ІНФЛЮЕНЦІЇ.

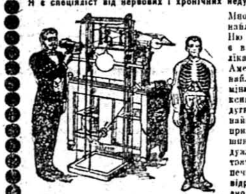
Години урядові: Буденно від 9—4 і від 6—3, в неділї від 10—1.

408 Sixth Ave., PITTSBURGH, PA. Dr. MANSHIP напроти Кауфмана і Баера.



Др. Лайонс специяліст через останних 28 літ

Всі недужі мущини, женщини і діти нехай прийдуть до мене за порадою. Я є специяліст від нервових і хронічних недуг від 28 років.



Многі літа я був в вносиних в найбільших шпиталях міста Ню Йорку. Способи мого лічення є в наукових методах, звісних лікарській професії в Европі і Америці. При лїченю уживаю найлїпші і найновіші ліки, приміняючи встрикуванє анти-токсин в організм в случаях недуги крови. Мій офіс посідає найновійші наукові, електричні прилади і найлїпшу Х-рей машину в Ню Йорку. Коли Ви недужі, прийдіть до мене. Не тратьте часу. Зволікати небезпечно. Памятайте! Вам не треба відриватись від праці. Часто одно лічене—отсе що Вам треба.

Грунтовні оглядини і порада безплатно. Ми говоримо Вашою мовою.

Dr. LYONS, 126 East 34 St., New York

МЕЖИ PARK AVE. І LEXINGTON ST., NEW YORK CITY.

Приймає від 9-тої рано до 7-мої вечер. В неділї і сьвята від 9-тої рано до 2-гої пополудни. 107—



ВИШЛЕМО КОЖДОМУ, ХТО СОБІ ЗАМОВИТЬ НЕЗВИЧАЙНО ГАРНУ ПОВІСТЬ О. КОБИЛЯНСЬКОЇ

В неділю рано зілє копала

ЦІНА ЛИШЕ 75 ЦЕНТІВ.

Замовлення висилайте враз з грішми на адресу: „SVOBODA" 83 Grand Street. Jersey City, N. J.





НОВОВИНАЙДЕНИЙ ВИНАХІД МАСТЬ SALVA

Патентована і гварантована на всїлякі рани, які були не до вилїченя. Ся масть вигоїть напевно в дуже короткім часі. Про успіхи сеї масти звісно вже неодному. Лікарі неодному сказали, що його рани є не до вилїченя, а опісля показалось, що ся масть їх вилїчила зовсім. Кому ся масть ще не є відома, нехай скористає з неї тепер і собі її замовить сейчас. Ціна сего ліку: малий слоїк $1.25, більший $2.00.

Замовленя прошу висилати на адресу: 134c146

JURKO SAGAN, 414 Queen St., Wilmington, Del.


### ПОВІДОМЛЕНЄ.

Отсим подаєть ся до загального відома, що братство св. Михаїла в Рарітан, Н. Дж., відділ 332 У. Н. Союза, зістало з днем 22. падолиста 1918 р. приняте наново до організації У. Н. Союза. Члени висше згаданого відділу відзискали отже всі членські права в нашій організації.

Джерзи Сіти, Н. Дж., 22. падолиста 1918.

Ст. Милянович,
голов. рек. секр. У. Н. С.


ПЕРЕСТАНЬ!!!

брати дроги, медицини або піґулки, а дістаньте "Nature's Cure" зїля і корінї з Вашого власного краю, які є змішані експертами, а Ви лиш додайте горячої води і випийте як вказано.

Коли терпите на брак апетиту, ослаблене, хронічні болї голови, злу кров, болї в крижах, слабости нирок, безсонність, нервовість, нестравність, болї або катар жолудка, хронічний запір, катар внутрішний, то вишлїть $1.00 почтою а одержите велику пачку зїл. 36св146

CORNELA LABORATORIES, Dept. 54, P. O. Box 20, City Hall, New York City.



ПОТРЕБУЄ МАЙНЕРІВ PENN MARY COAL CO. HEILWOOD, PA.

В наших майнах є сильні повали і добрі споди. Нема каміня анї лупку. Нема ґазів. Уживаєсь отворених ламп. Місця сухі. Робота машинова і пікою. Висота угля 3½ до 4 стопи.

Маємо добрі на 4-ри і шість кімнат доми. Рент враз з електрикою $8.50 до $9.50. Добра вода. Огороди.

HEILWOOD, PA. є гарною майнерською місцевостю на шляху Cresson зелїзниці Пенсильвенія. Тут є добрі школи, храми ріжних віроісповідань. Театри рухомих образів, кругольні і другі розривки. Заторонки для дітий.

Маємо подостатком зелїзничих кар і наші робітники заробляють добрі гроші. Більшість з них заробляє около або і понад $100.00 на кождих два тижні. Ми є доставцями угля для Bethlehem Steel Co. і 100% нашого угля іде на державні роботи.

HEILWOOD, PA. є дуже гарним місцем для жонатих майнерів а також самотні можуть тут мати добрий борд за уміркованую ціну.

Голосіть ся сейчас до U. S. Employment Service, Altoona, Pa., або голосіть ся особисто або пишіть по близші інформації до Mr. Peter Potoma, або до

Mr. T. R. JOHNS, General Manager, HEILWOOD, PA.

Беріть трен зелїзниці Пенсильвенія з Cresson, Pa. 140ч154



ВІЧНИЙ ЖИД РОДОМ З ЄРУСАЛИМУ

який був присутний при розпятю Ісуса Христа і ще до нині мандрує по сьвіті.

ЦІНА 10 ЦЕНТІВ.

Замовленя висилайте враз з грішми на адресу:

„SVOBODA" 83 Grand St., Jersey City, N. J.



ОДИНОКИЙ УКРАЇНСЬКИЙ КУПЕЦЬ І. БІЛИК,

54 First Ave., New York, N. Y. (офіс 157 E. 4th St.)



продає по найдешевших цінах, за готівку і на сплати, усякі золоті річи, мужеські і жіночі убраня, біле, форнічі і усяку иншу домашну обстанову.

108c56 Спробуйте а не пожалуєте.



ДАРОМ! Коли хочете знати тайну силу природи або віщуна щастя, пішлемо Вам даром „Гороскоп" то є астрономічне предсказуване долї кождого чоловіка, як також катальоґ найгарнійших і легких до виконаня штук магічних і много других новостий. На пересилку залучіть 6 цт. марками. 122св



INTERNATIONAL SALE HOUSE, 1 Union Square, New York City.



ВИРІЖТЕ СЕ ОГОЛОШЕНЄ АБО ЗАПИШІТЬ СОБІ АДРЕСУ.

Ніколи не можете знати, ані хвилюти Вас можуть стрінути, або коли буде Вам потрібно доброго і сумлінного АДВОКАТА

Herman Turkel котрого офіс находить ся під ч. 200 Broadway, New York, N. Y.

кінчив школи в краю а опісля здав тут іспити адвокатські, є Вашим родимцем, поступить з Вами чесно і розмовить ся з Вами Вашою власною мовою. — Заступає справи у всіх судах. Удавайте ся до него також в справах для полагодженя наслїдства краєвих інтересів. Прийдіть особисто, вишліть лист або телефонуйте. Для телефона: Cortland 4895 і 4896.

Дає правні поради в справах військових. Виповняє квестіонарі. Інтересовані можуть голосити ся до його мешканя під число 101 East 7th St., між 6-ою а 8-мою годиною вечером. 114-16св—





Недужі люди в Детроїт, Міш.

котрі терплять від хронічних, нервових, упірчивих або скомплікованих недуг. Чи ви хочете бути вилїчені так, щоб Ваші гроші не пішли на марно? Прийдіть і дайте мені оглянути себе, щоб я міг Вам помочи. Оглядини, погляд і порада безплатні.

Літа практики в лїченю нервових, хронічних і скомплікованих недуг, дають мені змогу примінити науковий, електро-медичний спосіб лїченя, який дав многим недужим помічі і запобіг перед конечностию небезпечних операций. 91—

КОЛИ ВИ ТЕРПИТЕ НА ХРОНІЧНУ, НЕРВОВУ, КРОВНУ, НА СКІРНУ АБО СКОМПЛІКОВАНУ НЕДУГУ, АБО КОЛИ ТЕРПИТЕ НА ЖОЛУДОК, КИШКИ, ПЕЧІНКИ, УТРОБУ АБО НА РЕВМАТИЗМ, БОЛІ В КРИЖАХ АБО СУСТАВАХ І Т. Д. ТО НАВІДАЙТЕСЬ ДО МЕНЕ. БЕЗПЛАТНО — НІНІ.

Години приняття: від 9-ої рано до 8-ої веч. Dr. RUSSELL, В неділї від 10-ої рано до 2-ої попол.

176 E. Jefferson Ave. near Woodward Ave. Detroit, Mich.



W.B. CORSETS

W. B. Nuform Корсети

Для Нерозвинених і Пересічних Статій Женщин



Робить кожду статі гарною і ніжною. Дешеві, виріб бездоганий; нема їм рівних у вигоді, ношеню і гарній формі.

W. B. Reduso КОРСЕТИ для Отилих Осіб

Скриває отилість; оглаждує стан бедер. Шнурівки малі. Легко до них привикнути по першім вдягненю.



W. B. "REDUSO" Style 742

До набуття у всіх більших склепах.

W. B. "NUFORM" Style 327

Weingarten Bros., Inc. New York & Chicago



Коли чоловік є хорий

то першою річию, яку він хоче знати є „де знайти доброго лікаря".



Коли вернете свої кроки впрост до заведеня Др. Кафмана, 607 Маркет Стріт, Філадельфія, то знайдете практичних специялістів за яких услугами без страти часу і гроша ви знайдете.

Коли його відвідаєте то зауважите, що лікар є дуже обережний в видаваню діагнози вашої слабости; то є, що він шукає докладно нашо Ви хорі. Його бадання в заосмотрене в найлїпші і наймодерніщі апарати, та коли потреба аналізи крови, хемічної аналізи мочи, оглядин лучами Х-рей, або що иншого, то він має під рукою для Вас. При помочи тих розслідів докладного розслїдження недуги ми, неможливим є помилка.

Лікар скаже Вам яка є умірковання ціна за лїченє. Жаден чоловік не може відійти задля браку гроша. Кожний робітник може числити на поміч лікаря, навіть коли може сплачувати йому належитість тижнево або місячно, як може, а його оплата задля його великої практики є так низька, що жаден хорий не повинен обавляти ся йти до него. 91-33

Його інституція має кождий найновійший апарат до оглядання хорих: Статік, Галванік, Дарадік і Гай Фріквенсі Електрістрі; Озоне Інґенераторін, Електрік Осцилятор, і инші модерні апарати.

ВІН ЛІЧИТЬ ВСІ НЕРВОВІ, ХРОНІЧНІ І ЗАДАВНЕНІ НЕДУГИ, ЯК: СЕРЦЯ, ЖОЛУДКА, УТРОБИ, НИРОК, ПОЗНАКИ МОЧОВІ.

Прийдіть до него і станьте здоровим.

Оглядини і порада даром.

ОПЛАТА НИЗЬКА І МЕДИЦИНИ ДАЄСЬ.

DR. CAUFFMAN, 607 MARKET STREET, Philadelphia, Pa.

Години: від 9-ої рано до 8-ої вечер; в неділї від 10-ої рано до 1-ої попол.

## НЕДУГИ МУЩИН.

Я є одинокий спеціаліст недуг мужеських в Пітсбурґу, котрий говорить по українськи.



Найдовше істнуючий, найуспішніший і заслуговуючий на довіре спеціаліст недуг мужеських, котрий у-се своє знане і довголітну практику віддає для услуг людям недужих.

**DOCTOR LORENZ**

11. поверх, фронт. 76-89

**644 Penn Ave., Pittsburgh, Pa.**

Урядові години: Щодня від 9. рано до 8. веч. В пятниці від 9. рано до 8. веч. В неділі від 10. до 2.



## УКРАЇНЦІ І УКРАЇНКИ!

Хто би Ви не були, яке би не було Ваше образоване, в якім занятю Ви би не працювали, зачніть учити ся

## АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ.

КУРСИ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ ЗАОЧНО

Наша школа сим заявляє, що вона зобовязує ся вичити читати, писати і говорити по-англійськи кождого Українця, що живе в Америці. До сеї школи не мусите особисто ходити. Ми висилаємо специяльно зладжені задачі почтою. Кождий що запише ся до сеї школи учить ся англійської мови під наглядом фахового учителя або учительки. Платня за цілий курс лише 5 долярів. За 4 роки істнованя сеї школи, покінчили курс тисячі Українців. Від кождого є подяка, і кождому дивно, що так легко і приступно вивчив ся англійської мови після нашої системи. Пробні задачі і подробиці висилаємо за 10 центів (марками). Радимо Вам написати по пробну задачу і упевнити ся. Нашим кличем — чесноти, точність і строге виповнене діл.

FIRST AMERICAN PREPARATORY SCHOOL, Dept. 46, 525 W. 47th St., New York, N. Y.



## Чому ТЕРПІТИ

### КОЛИ ПОМІЧ МОЖНА ТАК ЛЕГКО ОСЯГНУТИ.

Моя 30-літна практика навчила мене досьвіду в обходженю ся і застосованю найліпших наукових метод у всяких недугах крови, нервових, шлункових, недомаганях жолудка, міхура, шкіри, утроби, нирок і других дітнених частій тіла. Бадане мочи безплатне. Приходіть сейчас, голосіть ся нині. 31—

Ви можете розповісти свою слабість у Вашій мові і з довірем. Я не послугую ся тлумачем.

Години офісові: денно від 9. до 4. і 6 до 8. В неділі і сьвята від 10. до 1.

## Dr. Wm. BOEHM

4 East 30th Street, межи Медисон і 5-тою евеню.

NEW YORK, N. Y.



SANTAL MIDY — МОЧОВІ ВІДХОДИ регулює в 24 ГОДИНАХ. Кожда пачка має напись з MIDY. Уникайте підробів.



## ДР. К. Д. БІЛИК

Одинокий український християнський лікар-хірург в Ню Йорку.

827 E. 17th ST., NEW YORK, N. Y.

Доконує операції мущин, женщин і дітий, лічить з певним успіхом ревматизм, недуги жолудкові, сліпу кишку, гемороїди, грубі жили, ніс, горло, уші і инші недуги мущин і женщин, як біль в крижах, обірване, удільне і ради що до жону з годовання дітий. Єсли не можете прибути, напишіть лист і опишіть недугу. Залучіть марку на відповідь. 92—

Години урядові: 12-2 попол. і від 6-8 вечер. Неділі і сьвята від 10-ої рано до 2-ої пополудни.

Телефон: Stuyvesant 4498.



## ОДИНОКА ШКОЛА АВТОМОБІЛЕВА
яка істнує від 1885 року.




Наш довголітний досьвід зробив нашу школу одною з найліпших. Маємо власний гараж з 20 автомобілями і даємо Вам спосібність навчити ся механізму ріжних виробів автомобілевих. Учимо Вас у Вашім язику. Наші учителі є експертами в науці їздження автомобілевої, з дипломами посьвідченими конзулями.

По укінченю нашої школи можете бути шофером не лише в Злучених Державах, але також в Европі. Поручаємо посади в Ню Йорку. Денні і вечірні курси. Спеціяльні відділи для женщин. Пишіть або голосіть ся особисто до нас зараз, запишіть ся днесь.

INTERNATIONAL AUTO SCHOOL, 147 E. 40th St., New York, N. Y.


## ГУМОР І САТИРА.

### Ріжниця.

Учитель: Івасю, ти виглядаєш чомусь блідий нині рано. Може ти хорий?

Івась: Ні, пане професор. Мама обмили мое лице сего раня самі...

### Непорозуміне.

— Чи маєте жінку? — питає Англієць полоненого Німця.

— Найн (ні) — відповідає Німець.

— Найн (девять)! Боженьку сьвятий, а ти чоловіче, що з ними робиш, та де твій залізний хрест? — дивував ся Англієць.

### Догадливий синок.

Длячого, прошу мами, тітка вже так давно в нас не була?

— Бо від шістьох тижнів перебуває в купелях?

— То десь мусїла бути брудно, коли аж так довго купать ся?

### На що давати?

— Длячого ви, чоловік богатий, не хочете нічого дати на голодних і бездомних?

— На що маю давати? Війна триває вже понад чотири роки, тому голодні і бездомні привичаїли ся вже знаменито до недостачі поживи і бездомности.

### Між львівськими літератами.

На улиці стрічають ся два літерати.

— Прийди до мене нині пополудни. Буде кілька знакомих і пиятика.

— Не знаю, чи зможу. Буду старати ся.

— Що маєш до роботи?

— Практичну прогульку.

— Куди?

— Трохи до каварень, трохи по улицях, аж доки не стрічу такого, що позичить кілька корон.


## ОГНЕТРЕВАЛІ І БЕЗПЕЧНІ СКРИНКИ

для переховуваня вартісних річий винаймають ся в Русском Банку Генрі К. Заро по дуже низькій ціні.

В сих скринках можна переховувати гроші, ліберти бонди, ювелерські вироби і другі дорогоцінности і захоронити їх від злодіїв, огня і припадкової загуби.

Русский Банк Генрі К. Заро запрошує всіх, навіть тих, що не інтересують ся такими скринками, щоби оглянули їх. 122с—

Банк відкритий від 8½ год. рано до 8-ої год. вечером щодня і від 9-ої рано до 1-ої в пол. в неділї.

## ГЕНРІ К. ЗАРО,

РУССКІЙ БАНКИР

39 Купер Сквер, ріг 3-ої евені і 6-ої улиці,

(один блок від Української церкви св. Юрія).

HENRY C. ZARO, BANKER,

39 Cooper Square, Cor. 6th Street, New York, N. Y.

The Zaro Bank Building.



### ДАРОМ ПРЕЗЕНТ ДЛЯ ДІВЧАТ І КАВАЛЕРІВ.



...Коли бажаєте осягнути любов ... Вам даром опис ... таїни любови і много инших цікавих річий. На відповідь залучіть 6 цнт. марками. AMERICAN NOVELTY SUPPLY CO., P. O. Box 1034, New York City. 117вс—



## РЕЛІҐІЙНІ ОБРАЗИ

першорядної артистичної роботи, портрети великих українських мужів, копії знаменитих сьвітських картин, ілюстрації до книжок і журналів і ріжні символічні рисунки виконує український артист-маляр ВОЛОДИМИР А. СИРОТЕНКО за можливо дешеві ціни.

Адреса: 8с—

V. SIROTENKO, 2110 Arthur Avenue, New York City.



## ДАРОМ! ДАРОМ! ДАРОМ!

Кождий дістане даром Гороскоп, або Астрономічний Ворожбит, який предсказує будучність кождої особи від дитинства аж до гробу; а також 70 ріжних образків в дуже цікавих позах готових до опрани в рамки. А також много инших цікавих річий, якими самі розвеселите ся і присмо розбудите велике заціквлене у других і можете заробити добрі гроші. Пишіть 6 цнт. марками на Гороскоп і каталог. 140св—



UNIVERSAL SALE HOUSE, 205 E. 14th St., New York City.


ЧИТАЙТЕ УКРАЇНСЬКІ КНИЖКИ І ҐАЗЕТИ БО ЧАСТЕ ЧИТАНЄ ВЕДЕ ДО ПРОСЬВІТИ, А ПРОСЬВІТА — СЕ СИЛА. — ПИШІТЬ ПО ЦІННИК КНИЖОК ДО ДРУКАРНІ „СВОБОДИ", 83 ГРЕНД СТ., ДЖЕРЗИ СІТИ, Н. ДЖ.


## ЕКСТРА ГОДИННИК ТІЛЬКО $7.50.

### НЕ ПРИСИЛАЙТЕ АНІ ОДНОГО ЦЕНТА.




Золотий годинник (Gold Filled), ґварантований на 25 літ. Є він гарно і артистично вико́нчений як самі бачите на тім образку. Машинерія посїдає дуже добру, швайцарську, з чистого ніклю, з 21 камінями. Хід сего годинника є чистий і дзвінкий, ніколи Вам не спізнить ані на одну мінуту, за що Вам ґварантуємо. Хочете мати добрий годинник і бути ним задоволеним, то купіть собі його зараз і то за низькую ціну. Другі фірми ті самі годинники продають по $15.00, у нас його купите через короткий час, всего за $7.50. Як замовите ще нині, то отримаєте даром гарний золотий ланцушок вартости $2.50. Виріжте то оголошене і подайте свій докладний адрес, а ми в хвили вишлемо годинник з ланцушком. Як почта Вам доручить, заплатіть $7.50. УВАГА: Коли Вам до 30 днів наш годинник не сподобає ся, то зверніть до нас, а ми вишлемо поворотною почтою звернемо Ваші гроші. Замовленя посилайте на адресу: 140ч48

AMERICAN SALES CO.,
1926 West Huron Street, Dept. 10,—5., Chicago, Ill.

Guaranteed 25 Years



ULGA-NALGA 35¢ 35¢

## СИЛЬНА МАСТЬ НА ВТИРАНЄ

проти перестуди в тілі, членах і всіх зовнішних болів, як безвлада і ослаблене мязів, біль в карку і вязах, звихненя, льомбаго, ревматизм і невральгія. 139с146

ОГРІВАЄ ті части тіла, де приложена. Вишліть 5 цнт. марками а ми вишлемо Вам пробку. Пошукуєсь агентів. Масть зладжена YALOWICH BROS. DRUG COMPANY,

390 JOSEPH AVENUE, : : : : ROCHESTER, N. Y.



## Звісний Dr. GREY Спеціяліст

### ПОНАД 30 ЛІТ В ШТУЧНІМ ЛІЧЕНЮ ЕЛЕКТРИКОЮ

117 E. 17th St., близько UNION SQUARE New York City.

Він уже вилічив тисячі людий і бажав би і Вас вилічити, коли терпите на нирки або міхур, скірну недугу, етчему, пропуклину, гемороїди, фістулу, ревматизм, невральгію, нервовість, болї крижий, слабости носа, горла і жолудка, кашель, застуду. Запалене легких або всяку иншу хронічну недугу. Коли лікар, який лічив Вас ще не вилічив Вас, ідіть до добре звісного і давно основаного офісу д-ра Ґрея, бо він вилічить те, чого другі не могли.

ПОРАДА ДАРОМ. — ЛІКИ $1.00.

За професійну обслугу числить низькі ціни.

Години: від 9-ої до 8-ої; в неділі від 9-ої до 3-ої.



## МЕДИЧНА ПОМІЧ

### ЛЯБОРАТОРІЇ СВ. МИХАЙЛА



Звісна по всій Америці і Канаді своїми правдивими і найліпшими лікарствами проти многих хронічних недуг. Сотки терплячих звертає ся до нас за помочию. Коли Ви є недужі, то звертайтесь до нас сейчас за катальогом, а найдете у нім сей лік, котрий Вам потреба. По найденю ліку пришліть замовлене і гроші.

НОВІСТЬ!

Порошок без бритви оголить Ваше лице в одній минуті, чисто і безпечно. — Коробка 1 доляр.

Маґічний Крем і Мило на красоту лиця, усуває прищі, веснянки, сліди віспи, зморщки і чорнушки.—1 слоїк з милом $1.25.

Жолудковий Бальсам на катар жолудка, лічить гази жолудкові. — Фляшка 2 доляри.

Геркулес на скріплене сил і апетиту; ділає добрим, енергічним і здоровим. — Фляшка 2 доляри.

Фарба на волосе, на кольороване сивого волося у всяких красках, щоби бути молодшим. — Фляшка 3 дол.

Волосоріс на збільшене і густійше волосе. Запобігає випаданю волося, скріпляє корінї і усуває порхлї. — Фляшка 2 доляри.

Вусоріс, який дає густі і пушисті вуси. — Фляшка 1 доляр.

Порошок „Антисептік" для женщин що терплять на обнижене матиці і на білі уплави. — Коробка 3 доляри.

Піл̈і до ревматизму, болю голови і перестуду. — Пачка 3 доляри.

Ревматин до натираня на ревматизм, ломане тїла, рук, ніг і перестуду. — 1 фляшка 2 доляри.

Волосоищитель, усуває волосе з лиця і инших частий тїла в одній минуті і є нешкідливий. — Коробка 1 доляр.

Бальсам св. Михаїла на очищене зіпсутої крови. — Фляшка 3 доляри.

Бальсам, успокоюючий нерви, привертає спокійний сон і усуває болї голови. — Фляшка 2 доляри.

Матичний збір плахутих корінців до заправлюваня, лічить матицю для женщин — Цілий збір в 1 коробці 3 дол.

Чиститель тїла, на прищі, свербячку, лишаї і екзему на всї части тїла. — Слоїк 2 доляри. 119с—

Просимо витяти і заховати се оголошене. Звертайтесь до Головної Медичної Лябораторії Св. Михайла, залучаючи гроші, на адресу:

ST. MICHAEL MEDICINE CO., Dep. D. Carlstadt, N. J.



## ХРОНІЧНІ І НЕРВОВІ НЕДУГИ ЛІЧИТЬ СЯ



Коли Ви не могли бути досі вилічені, то не зневіряйтесь, а прийдіть і піддайте ся БЕЗПЛАТНОМУ огляненю та дізнайте ся про нашу опінію і пораду. За нами є довголітна практика і досьвід в медицині і хірурґії в лічени нервових і хронічних недуг. Огляннемо Вас і заопікуємось Вами особисто кождого разу.

### МУЩИНИ І ЖЕНЩИНИ

Коли Ви терпите на яку хронічну, нервову, кровну, шкірну або скомплікованy недугу; або коли Вам долягае терпінє жолудка, нирок, міхура, то прийдіть на пораду ще нині, щоби

НАЙТИ ПОМІЧ ТАМ, ДЕ ВОНА Є.

Довгі літа досьвіду в лічено НЕРВОВИХ, ХРОНІЧНИХ І СКОМПЛІКОВАНИХ НЕДУГ уможливлюють дати Вам Електро-Медичне Лічене, яке дало поміч тисячам коли инші методи завели, а затим много терплячих уратовало ся від мук і небезпечних операцій.

ПАМЯТАЙТЕ: Зволїкане, неподяд і невластиве лічене є небезпечне. Прийдіть до мене, коли потребуєте помочи досьвідченого і у все засмотреного специялиста. 70—

Години офісові: 9. рано до 8. веч.

## Drs. DOYLE & LEWIS

В неділі від 10. до 2. попол.

749 Sixth Ave. Bet. 42nd & 43rd Sts., New York



## ПОТРІБНО БУЧЕРА СЕЙЧАС.

Бучера Українця, котрий розуміє досконало свою роботу в тім фаху. ДОБРА ПЛАТНЯ. Голоситись листов на адресу:

POSADA,
83 GRAND ST., JERSEY CITY, N. J.



### КРАСА ВРОДА МОЛОДОСТЬ!



Се є правда, що Ви можете виглядати о 20 літ молодші як Ви дійсно є.

Недокладности і неправильности Вашого лиця, носа і уший можуть бути справлені без болю і без втрати часу. Женщини і мущини—пишіть по книжочку, яка описує все подробицях. Незабудьте післати марки. Офісові години від 9-ої рано до 5-ої попол. кождого дня, також в неділі. Адреса: Dr. G. BUKKI, 407 East 58th Street, New York, N. Y. 119с2



## НАДЗВИЧАЙНА ОФЕРТА.

### Для ослаблених мущин.

Потребуєте післати нам лише 50 центів



Ослаблені мущини як також нервові, дістануть радикально і раз на все вилічені через ужите средства NOVO. 6 ся можна сказати, чудове средство, яке вилічило вже тисячі недужих мущин. Коли Ви є недужі, коли долягає Вам нервове ослаблене, коли утратили силу, коли маєте меляхолію, вимщі руки і ноги, біль голови, запір, дисенцію, слабість нирок або инші недуги каналу уринного, непремінно сіні, бонит стрічають в людях, як се робить другі, то пістанете уздоровлені при помочи средства NOVO. Се средство в розмірно короткім часі зробить Вас сильним, здоровим і щасливим, так що будете всеї уживати всякі приємности житя. На доказ і для переконаня Вас о сім, що NOVO средство єсть дійсно вдалає, вишлемо Вам ДАРОМ таку скількість сего средства, що Вам вистане на 15 днів, наколи пришлете нам свою адресу і імя, як також 50 центів в почтових марках або готівкою на оплачене почтових пересилки і опакованя. Просимо звернути увагу на се, що се не є мала пробна пачка, але комплетний запас, вистарчаючий на 15 днів, який дуже часто вистарчає на лічене. Оферта є важна лише на ограничений час. Напишіть до нас безпровоолоччно, надміняючи тасопись, а який Ви читали се оголошене а ми вишлемо Вам сейчас згаданий средство. 115с—

NOVO COMPANY, Dept. 23. Box 4000. Philadelphia, Pa.



## ВАРТІСТЬ ЗДОРОВЛЯ.



Вартість здоровля може лише той належно оцінити, хто був сам попередно недужий, бо нема нічого дорожшого як здоровлє, бо ЗДОРОВЛЄ се БОГАТСТВО. Не робіть ріжниці як довго Ви були хорі, або чи недуга Вама є легка або тяжка, і коли Ви жадаєте помочи досьвідченого Спеціяліста, то не звоїкайте, а порадьте ся Др. Фалька, котрий протягом послідних 21 років лічив тисячі недужих мущин і жінок, і коли Ваша недуга є до вилічення, він вилічить Вас скорше, ліпше і дешевше, як многі инні Спеціялісти. Він часто вилічить недуги, які другі Спеціялісти не могли вилічити, бо він бадає і опікуєсь кождим пацієнтом особисто. Його лічене не справляє болів і є природне, а многи пацієнти, котрі мешкають остки мили віддалені від Ню Йорку, відвидують Д-ра Фалька в його офісі та жадають помочи.

В його офісі находить ся всі найновійші машини Електричних Апаратів, як також чудова X-Ray машина, якою можна бачити всю кожду часть в людскім тілі. Єго машину ужидається коли потрібно. В многих случаях всна основована многих мущин і женщин від поважних операцій. 132—

Коли терпите на ослаблене нервів, болі жолудка і крижий, катар, болі горла, ревматизм, чирака, шкірні недуги, наросли, запір, гемороїди, долеглоности міхура і нирок, то навідайтесь до його офісу сейчас і переконайте ся о його способностях як лікаря-спеціяліста.

ПОРАДА ДАРОМ. НЕ ЛІЧИТЬ ЛИСТОВНО.

## Dr. FALK,

СПЕЦІЯЛІСТ,

11 W. 28th ST., NEW YORK CITY (межи 5-ою Евеню в Бродвей)

Години офісові: від 11-ої рано до 7-ої вечер щодня, в неділі і американських сьвята від 10-ої рано до 1-ої попол.



### ДЛЯ ДІВЧАТ І ХЛОПЦІВ!



Даром! Коли Ви бажаєте поза скати любов о сіб Вам дорогих то в сій книжці найдете опис тайн любови, і способи, до стати ся милим і як приподобатись. Залучіть 2 ц. ... 72вс—

... COLUMBIA NOV. SALE CO., Sta. D, Box 9, New York, N. Y.



## АДВОКАТ OTTO H. DROEGE

діляє безплатно порад у всяких цивільних, карних і судових справах, щодня від години 9-ої до 7-ої пополудни, а в неділї від год. 10-ої до 1-ої в полудни в Американсько-Українськім Бюрі.

AMERICAN UKRAINIAN EXCHANGE, Inc.
529 E. 6th St., New York, N. Y.
Tel. Orchard 8968.



## ПІТСБУРГ І ОКОЛИЦЯ.

### ПОМІЧ ДЛЯ МУЩИН!!!

Не журіть ся, вступіть на праву дорогу ще нині.

Прийдіть до головного офісу для докладного вилїченя.



Нова система є ясним лучем надії для терплячих. Метода без застосованя ножа і електрики стало побіджувана, коли все инше завело в случаях нервового вичерпаня, болів жолудка, газів, нестравности, запору, серцевих забуреня, болї голови, ревматизм, гемороїди, слабости утроби, нирок і міхура. Катар носа і горла, штивність суставів, рани, темні плями, екзема, слаба циркуляція, недокровність, злая кров, внутрішні недомаганя, болї хребта і всї хронічні недуги.

Прийдіть до властивого лікаря відразу.

Досьвід має свою вартість.

Всі терплячі а головно ті, що пробували всего однак без успіху, не марнуйте часу, кі грошей ні здоровля; дальше, Ви можете припізнити о один день, коли вже Вам нічо не поможе. Тому голосіть ся сейчас і переконайте ся про нову систему лічення. Вона є відмінною від усіх. 137с146

Порада даром. Широка практика, скорі результати, низькі ціни. Голосіть ся сьогодня і переконаєте ся, бо Ваші власні очи не зведуть Вас.

Години: від 9. рано до 8. вечер.
В неділі: від 9. до 12. в пол.

## PENN LABORATORY,

708 Penn Avenue, другий поверх,

PITTSBURGH, PA.



## ДРІБНІ ОГОЛОШЕНЯ.

Пошукую свого швагра ІВАНА ЮРЧИКА. Має перебувати в Пенсильвенії коло мягкого угля. Хто би о нім знав або він сам, зволить написати на адресу: LEO MULAR, 518 Market St., Newark, N. J. 40-42

Пошукую свого товариша і сусіда СТЕФАНА САРАХМАНА, з села Вяньовичі, пов. Новий Самбір. Хто би о нім знав, або він сам товаришу і сусіде, напиши до мене на адресу: JOHN SKOWYRA, 107 Highland Avenue, Chester, Pa. 140,3,6

Пошукую свого брата ІВАНА ГРИБА, з села Стрілки, повіт Старий Самбір. Має перебувати в Sault Ste Marie, Mich. Хто би о нім знав, або він сам, прошу зголоситись на адресу: МИКОЛА ГРИБ, c/o "Svoboda", 83 Grand St., Jersey City, N. J. 39-41

В дуже важній справі пошукую свого сусіда МИХАЙЛА АНТОНИКА, з села Дуліб, пов. Бібрка. Тому 4 роки перебував в Ст. Луіс, Мо. Хто би о нім знав, або він сам, прошу зголоситись на адресу: JOHN MYCHAYLUK, 169 31st Street, Detroit, Mich. 39-41

## ПОШУКУЮ

сьвідомійших Українців в кождій місцевости в Америці і Канаді, котрі легко хотілиб заробити добрі гроші. Голоситись листовно до: 120с149

ART PAINTING AND CARVING CO., 719 N. Western Ave., Chicago, Ill.

ДЯКОУЧИТЕЛЬ, іспитований, маючий 18-літну практику, з добрим голосом, умілючий провадити хор, так церковний як і сьвітський, учити дїти в школі, а також і вечерної вистави, концерти і т. п. Жонатий, бездітний, пошукує сейчас посади. Ласкаві зголошення прошу слати на адресу: DIAKO-UCZYTEL, 7 Avon St., Ansonia, Conn. 138-40

ПРИЙМЕСЬ мущин на мешкане, кімнати ясні і вигідні. Дешево. Голоситись до: SUPERINTENDENT, 221 Sherman Avenue, cor. 207th Street, New York, N. Y. 139-40

ДЯКОУЧИТЕЛЬ, знаючий управляти дуже добре хором, доброго характеру, звершеного ного таланту, пошукує місця на дякоучителя. Коти парохія потребувалиб, прошу Всечеснійших оо. зголоситись на адресу адміністрації „Свободи", під анонімом: Diako-uczytel. 138-40

КОТРА ГАЗДИНЯ хоче купити дешево полотняні мішки, з яких можна робити пошви, плахти на постіль, рушники і другі річи, нехай іде до NEW JERSEY BAG AND BURLAP CO., 681 Grand St., cor. Bishop St., Jersey City, N. J. 140-42

МАЮ НА ПРОДАЖ ДРУКАРНЮ зі всякими приборами. Можна виробляти всякі роботи на ріжних мовах. Всякий інтересуючий ся купець, нехай зголосить ся на адресу: MIKE FEDAK, 37 Riverdale Avenue, Yonkers, N. Y. 40-41



## НЕ ПРИСИЛАЙТЕ АНІ ЦЕНТА!

Велика оферта! Користайте ще нині! Читайте самі і ще другому розкажіть про сю небувалу нагоду, яка є добра лише на дуже короткий час. Одеруйте ще нинки, щоб не було пізнійше запізно.




1) ДАРОМ, цілком даром, най тіпна барберська бритва, котра є зроблена з твердої гартованої сталі; є вона міцна і легонько голить і ніколи не псує ся. Ми ґварантуємо Вам за ту бритву. Ціна $3.75, а для Вас зовсім даром. 2) ДАРОМ, зовсім даром, ново зладжений і чудовий автоматичний пас (ремінь), котрий посїдає специяльний автомат, вложене до нього якунебудь бритву і возьмете за два ґачки, потягнете лише раз, два, три і бритва остра як пявка, не робить ріжниці які старі і недобрі бритви маєте, скоро лише потягнете кілька разів, а кожда бритва буде голити першої кляси, зато ми Вам ґварантуємо. Сей автомат є варта великі гроші, однак ми закупили їх великих скількість і даємо кождому зовсім даром. Ціна регулярна того паса $2.50 а ми Вам даємо без цента. 3) Гарний фіфд (позолочений) ланцушок котрий тут бачите. Має гарний вигляд. Є він сильно зроблений і ґарантований. Вартує $2.00, а для Вас даємо цілком даром. 4) В додатку до ланцушка додамо гарний вісорок, котрий вартує 50 цнт., зовсім даром. Ті всї згадані повисше річи мають вартість $8.75 а ми даємо сей презент кождому одному, хто лише в сїй хвили заордерує у нас отсей гарний золотий годинник, голд фід, ґарантований на 25 літ, котрий посїдає найліпшу швайцарську машинерію з чистого ніклю, з 21 каміння. Хід сего годинника є чистий і ніколи не помилить ані на секунду, за що ми ґарантуємо. Величина його є 12 розмір. Він має гарний артистичний вигляд. Ціна його регулярна $20.00. Ми зробили специяльну ціну фабрично і продаємо через короткий час всего за $10.98. До годинника даємо зовсім даром тих 4 повисше згаданих річий без одного цента доплати. Грошей нам не присилайте ані одного цента, тілько тямите то оголошене і пришліть нам з замовленем а ми то отримаю вишлемо Вам тих 5 річий а гроші тоді заплатите, коли ті всї річи доручить Вам ваша почта, тоді зложите гроші в сумі $10.98. УВАГА: Хтоб не був задоволений нашим товаром, може в тій хвили звернути до нас назад, а гроші свої дістане до цента назад. Спішіть ся, щоби не було запізно. Адресуйте: WARRANTED WATCH CO., 1926 West Huron St., Dept. 4—8, Chicago, Ill. 137с146



## МОЖЕТЕ БУТИ ВИЛІЧЕНІ!

### ПРИЙДІТЬ ДО МЕНЕ — Я ПРИВЕРНУ ВАМ ЗДОРОВЛЄ

Я МАЮ НАЙЛІПШІ ЕЛЕКТРИЧНІ ПРИЛАДИ, ЯКІ УЖИВАЮ ДО ВСІХ НЕДУГ X-RAYA (ЕЛЕКТРИЧНІ) РОЗСЛІДИ.



Я Є найстарший християнський медик-спеціяліст в Пітсбурґ, Па.; 38 літ практикую успішно, лічучи тисячі недужих людий.

Я СКАЖУ Вам, чи можете бути вилічені або ні, без здогадів, і поможу Вам тоді, коли другі молоді або непрактичні лікарі Вас завели.

Я УЖИВАЮ лише найліпші і найціннійші ліки при лічению моїх пацієнтів.

Я МАЮ свій власний департамент з медикаліями і лябораторію, які є найліпші для недужих людий.

Ви здивуєтесь, коли побачите як скоро Ви можете бути вилічені. Одна візита упевнить Вас. Бо про мене знає і довоять Вас, через що не є сего успіхів в хронічних. 38—

### ВСІ НЕДУГИ МУЩИН І ЖЕНЩИН УСПІШНО ЛІЧИТЬ СЯ.

Говорить по українськи. — Низькі ціни. — Огляднини і порада даром.

Год. офісові: від 9. рано до 5. веч. в неділ. від 10. до 2. в полудне.

Prof. Doctor B. F. MULLIN — Напроти почти.

Specialist

411 — FOURTH AVENUE — PITTSBURGH, PA.

(4-тий будинок від Smithfield St. Коли ідете до мене, то уважайте на мою назву і число.)

# БАДАНЄ І ПОРАДА ДАРОМ!
# ДР. СПІЛЛІНҐЕР

Посьвятив ся для хорих, незаможних людий, котрі не є в можности платити високих цін за своє баданє.

ПОВІДОМЛЯЄ, що застарілі недуги можуть бути вилічені без ужитя яких-небудь ТРОЮЧИХ ЛІКІВ при помочи електричних приряділ. Рівночасно в богато таких случаях, які передше вимагали операції, можна нині вилічитись цілком ліпше тимсамим способом без ужитя ножа.

Маю в посїданю найновійші машини при яких помочи можу заглянути до внутра і збадати зхорілі внутреноcти людського тіла і костий та пізнати причину недуги. Другою машиною можу впровадити струї електричного сьвітла в тїло і забити ними заразливі бакцилї, які є причиною всіх недуг і людських недомагань. Той спосіб лїченя є не тільки нешкідливий, але дійсно приємний і дуже корисний для кождого пацієнта. — КОЖДОГО ПАЦІЄНТА, котрого узнаю за невилїчимого, не піднимаюсь лїчити. Однакож кождого, котрого узнаю до вилїченя, стараюсь вилїчити в як найкоротшім часї.

ГОДИНИ офісові: вівторок і четвер від 9. рано до 8. вечер, в понеділок, середу, пятницю і суботу від 9. до 12. в полудне, а в неділї від 9. до 11. в полудне.

ДОКТОР І. СПІЛЛІНҐЕР,
153 E. 18th St., New York City.
близько стації елевейтру 3-ої евені і собвею.



Dr. KOLER,
638 PENN Ave., PITTSBURGH, PA.
ЛІКАР
(говорить по українськи)



DR. KOLER є одиноким лїкарем в Пітсбурґу, котрий відбув свої студії в Варшаві, має 28 літ досьвіду у лїченю. Я лїчу ревматизм, пропуклину, гемороїди, шкрофули, недуги легких, серця, жолудка, утробу, нирок, кишок, міхура, шкірні, та і всї недуги мущин, спричинені нечистотою крови. 914 і 606 уживаєсь при лїченю недуг крови. Голосіть ся особисто, почтою не лїчу. 105—

Години принятя: від 9. рано до 8. веч. в пятниці від 9. до 5. лише, в неділї від 9. до 2.



НОВЕ ЗДОРОВЛЄ,
НОВУ СИЛУ,
НОВУ КРОВ
ЗА ТРИ ЦЕНТИ



Коли терпите на слабі нерви, долегливости жолудка і нирок, загальнє ослабленє, біль голови, брак апетиту, безсонність, брак енергії, житя і здоровности, нечисту кров, біль в плечах, то не видавайте гроший на незвісні ліки, але пришліть нам лист зі своєю адресою, а ми Вам вишлемо відворотною почтою, зовсїм даром, без зобовязань з Вашої сторони, повне триднєвне лїченє

JUVITO

знамените чисто зїльне средство на скріпленє тїла, нервів, сили і крови. Адресуйте: JUVITO LABORATORY, South Hill Branch 25, PITTSBURGH, PA. 132-42





ДО ХОРИХ ЛЮДИЙ ПО ВСІХ ЗАКУТИНАХ ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВ!

Др. Б. ГОГЕНБЕРҐ, славний специяліст зі старого краю

поручає всім терплячим Українцям, так мущинам як і женщинам свої успішні лїкарські услуги.

ЛІЧИТЬ З НАЙЛІПШИМ І НАЙПЕВНІЙШИМ УСПІХОМ РЕВМАТИЗМ, ВСЯКІ НЕДОМАГАНЯ ЖОЛУДКОВІ, НЕДУГИ УТРОБИ, НИРОК, ЗГРУБЛЕНЄ ЖИЛ, ГЕМОРОЇДИ, НЕДУГИ СКІРНІ, РІЖНІ ЗАТРОЄНЯ КРОВИ, ЗАПАЛЕНЄ СЛІПОЇ КИШКИ І Т. Д. 105—

Доконує всякі найтяжші операції мущин, женщин і дїтий в своїм офісї або в домі пацієнтів, специяльно же на пропуклину при помочи специяліста з Відня.

Єсли би хтось не міг прийти особисто, нехай опише листовно з повним довірєм свою недугу, а дістане совісну і безплатну пораду.

На відповідь залучіть поч. марку

Dr. B. HOHENBERG
304 2nd Ave., (між 17 а 18 ул.)
NEW YORK CITY
Години офісові: щоденно від 8-ої рано до 8-ої вечер.
Телефон: 1882 Stuyvesant


# АМЕРИКАНСЬКІ ВІСТИ.

### Справа Мунея; судія просить помилувати його.

Ще не минуло кілька днів, як федеральний трибунал відкинув просьбу адвокатів Мунея, щоби Мунеєви удїлити повновну розправу, а справа прибрала такий розголос, що заінтересували ся нею всї круги американської суспільности, а головно робітництво, якого Муней був одним з провідників. По всіх усюдах, а головно по великих промислових центрах робітники скликують збори, щоби спільно нарадити ся над способом, як визволити Мунея, котрий має повиснути на шибениці 13. грудня. Робітничі союзи в Сієтл, Вашінґтон, які заступають 40.000 місцевого зорґанізованого робітництва, ухвалили вийти на загальний страйк, аби в той спосіб допомогти свому товаришови. Вислано поклик до всіх робітничих орґанізацій, аби вони загальним страйком запротестували проти засуду Мунея, а також віднесено ся телеґрафічно до Артура Гендерсона, провідника англійських робітників, аби він зарядив у цілій Анґлії подібний протест. До Ню Йорку приїхав із Сан Франціско, Калїфорнія, В. Патерсон, аби тут представити робітникам цілу справу. „Вже понад два роки — заявив Патерсон — ми предкладаємо американській і чужодержавній суспільности факти в справі Мунея, аби переконати їх, що ся справа є згори на долину огидним ділом. Є переконанє, що атак на житє Мунея, се атак взагалі на робітничий рух. Старяючись переконати людий, що юнїйні робітники кинули бомбу, яка убила 10 осіб, торговельна палата сподіваєть ся здескредитувати робітничі орґанізації в краю і скріпити сим позицію ворогів людської душі. Ми не стратили надії на ратунок Мунея. Ми беремо ся тепер за останнє средство і апелюємо не до того суду, де для покривдженого робітника нема справедливости, але до робітничого суду, який видасть свій осуд". Останні вісти доносять, що всі каліфорнійські робітничі орґанізації голосують за протестаційним страйком. Рівночасно ґазети подають лист судії Ґріффіна, писаний ним до каліфорнійського ґубернатора, в якім судія просить ґубернатора о помилуванє для Мунея. Судія Ґріффін, який сам судив Мунея, пише так: „Справа Мунея стоїть так, що він є засуджений на смерть на основі зізнань, про правдивість котрих росте великий сумнів. По його розправі на денне сьвітло вийшли факти, які подають в сумнів трох з чотирох сьвідків, через що основа, на якій засуджено оскарженого, є захитана". Вкінци судія Ґріффін пропонує, щоби Мунея увільнити на відповідних условах.

### Ню Йоркови грозить угляна кріза.

Слідство, заряджене майором Гайленом і переведене нюйорською поліцією, виказує, що Ню Йоркови грозить сеї зими велика угляна кріза. Виказало ся, що Великий Ню Йорк має 3,577.261 тон угля меньше нїж повинен мати.

### Справа робітничого представництва на мировій конференції.

Вашінґтонський кореспондент нюйорського соціялістичного „Колл-а" доносять, що в справі робітничого представництва на мировій конференції мжі дипльоматами алїянту і Злучених Держав є два погляди. Дипльомати Анґлії, Франції й Італії є за тим, аби робітникам дати місце при зеленім столї, підчас коли американські дипльомати є того переконаня, що „в Америці нема нїяких кляс, а коли є, то може їх заступити такий плебей, як судія Брандес", член федерального трибуналу. Один урядник при французькій амбасаді у Вашінґтонї заявив, що робітничі делеґати не є пожадані при мировім столї, але робітники Анґлії, Франції й Італії мають досить сили, щоби здобути собі місця, тим більше, що на мировій конференції будуть робітничі делеґати Росії, Болгарії, Німеччини і Австрії.

### Позір, Нюарк, Н. Дж.!

Звертаєть ся увагу на оголошене представленя Укр. Тов. „Тернопільщина" — „Сьвідки" — яке находить ся на стороні 3, а котре відбудеть ся в суботу, 23. падолиста, а не дня 20. падолиста, як се мильно подано в попереднім числї. Перекажіть се знакомим.

### За зниженем платні по війні.

Теперішна платня буде по війнї безуслівно знижена, коли в сю справу не вмішаєть ся правительство. Властителї ріжних фабрик і підприємств та президенти більших і менших трестів вже від довшого часу обговорюють сю справу і майже однодушно є переконаня, що теперішну платню робітника треба по війні знизити. Варта знати коментарі і погляди деяких фабрикантів. Ось примірном Вілїям Бар з Бофало, Н. Й., президент товариства, яке заступає інтереси 250 зелїзних фабрик, говорив недавно в Ню Йорку, на зїзді фабрикантів таке: — „Нема між нами нїодного, який був би того переконаня, що по війнї ми можемо оперувати свої фабрики і копальні на основі 8-годинного дня праці і давати таку платню, яку на нас наложено підчас війни. Коли правительство зверне всї богатства і перестане платити зі своєї каси надвишку, то чи може приватна власність упорядкувати свої справи в той спосіб, аби можна дати затруднене міліонам робітників? Се питанє, широке і розтягле, є робітничим питанєм і воно прийде на денний порядок з кінцем війни. З поворотом мира прийдуть всякі клопоти. Робітничі юнії не схочуть уступити з тої скалї платні, яку вони доси виборели собі". В дальшім тягу своєї бесїди Бар напав на теперішну адмінїстрацію, яка позакладала по цілій державі робітничі бюра і дала над ними нагляд радикальним робітничим пропаґаторам, які не дбають про інтереси фабрикантів, але дбають зате про інтереси робітничих юнїй.

„Хто є тою силою, яка диктує нинї президентови, правительству, парляментови, полїтикам, а в недалекій будучности подиктує правдоподібно церкві? — питав Бар. Він відповів на се питанє, що тою силою є тепер „трейд юнїони", які заступають 2% населеня Злучених Держав, а 8% американських робітників. Бар закінчив свою промову зазивом до фабрикантів, аби вони домагали ся розвязаня угоди між полїтикою і юнїями, бо ся угода відбиваєть ся шкідливо на промислї. Фабриканти, казав Бар, повинні також домагати ся, щоби правительство не втручало ся до їх справ, які вони мають до полагодженя з робітниками.

### Пошукують своїх знакомих.

До редакції „Свободи" наспіли з Італії почтові картки, за помочию котрих полонені пошукують своїх кревних, знакомих і краянів.

1. Маласюк Захар пошукує Павла Маласюка.
2) Недїльський Теодор пошукує сестру Марію Шумеґу.
3) Мартинюк Григорій пошукує Олексу Гїна і Міну Войтіховську.
4) Дубик Федько пошукує Івана Дубика.
5) Федоришин Петро пошукує Петра Рибого, Антона Карабіна, Федька Бобечку і Йосифа Спєака.

Хто з вимінених висше осіб хоче одержати писану до нього картку, нехай віднесеть ся до „Свободи", посилаючи рівночасно марки на пересилку.

### Рублї йдуть вгору на нюйорській біржі.

В останних днях російські рублї на нюйорській біржі значно підскочили на вартости. Ще кілька місяців тому 100 рублів коштували 11 долярів, а тепер за 100 рублів платять майже 24 доляри. По завішеню оружа на нюйорській біржі впали на вартости анґлійські і француські гроші, а піднесли ся еспанські і голяндські. Італійські ліри, шведські і норвежські корони стоять майже незмінені у вартости.

### Війна коштує Америку 30 міліярдів долярів.

Офіціяльна заява з Вашінґтону каже, що до 30. червня 1919 року воєнні кошти Злучених Держав будуть виносити 30.000,000.000 долярів. На сю суму будеть ся складати позичка алїянтам в сумі 10 міліярдів долярів і розходи на властиву війну в сумі 20 міліярдів. Сї видатки правительство думає покрити з податків і позичок, а також зі зворотних позичок, затягнених ріжними державами.

### За убийство жінки 8 літ арешту.

Найвисший суд в Мінеоля, Лонґ Айленд, Н. Й., засудив 22-лїтного Франка Снедовського, з Ґрейт Нек Л. Ай., на вісім лїт і шість місяців тяжкого арешту в карнім заведеню в Сінґ-Сінґ. Снедовському закинено, що він 14. жовтня 1917 року убив свою жінку, тому, що люби ся з другою дівчиною.

### Не вільно говорити з німецькими жовнірами.

Тома Джонсон, кореспондент нюйорського „Івнінґ Сона", доносить, з Франції, що по розейі на боевім фронтї військові власти заборонили американським жовнірам братати ся або вести розмову з жовнірами нїмецькими.

### Фармери домагають ся представництва на мировій конференції.

Фармерський союз вислав до президента Вілсона письмо, в якім домагаєть ся місця при мировім столї.

### Арештоване соціяліста в Пасейку.

Кілька днів тому в Пасейку, Н. Дж., арештовано Йосифа Ковальського, члена місцевого відділу польської соціялїстичної партії, коли він опускав салю, де обходжено річницю російської революції. Йому закинено, що він виголосив на сьвяті нельояльну промову.

### 28 жовнірів за дві пачки тютюну.

З Франції доносять про таку сатиричну подію, яка лучила ся на боевім фронтї зараз по підписаню розему: — Два нїмецькі офіцири зявили ся на американськім фронтї з 28 американськими жовнірами, яких полонили Нїмцї. „Ми не потребуємо їх; — заявили Нїмцї — ви можете відкупити їх у нас". — „Кілько хочете?" спитав один Американець. — „Дві пачки папіросів", відповіли Нїмцї. Діставши бажану цїну, нїмецькі офіцири пустили американських жовнірів, а самі відійшли.

# СТАРОКРАЄВІ ВІСТИ.

### Письмо ґр. М. Тишкевича.

Ґраф Михайло Тишкевич, який тепер перебуває в Льозаннї, Швайцарія, помістив у львівськім „Дїлї" отсе письмо: — „Не можу взяти на себе заступництва правительства, котрого полїтичні цїли і наміри не є для мене ясні. Енунціяція посла Лизогуба в Берлїні, признаюча можливість повороту України до Росії на засаді Переяславського договору; дальше становище теперішного правительства на Україні в справі Криму, Донщини, подїлу Галичини і границь від Московщини; становище того правительства супроти таких ворогів України, як митрополит Антоній і архиєрей Евлоґій, також і инші знані менї факти — переконують, що се правительство має неясні для мене, а в кождім разі инші полїтичні цїли нїж мої. Кажу навіть, що воно під маскою українства веде до реконструкції одної неподїльної Росії. Щодо мене то я не служу анї Росії анї Польщі. Служу Україні, вільній і неподїльній, котрої долю виборолї кроваво підчас революції її найкрасші сини, а котру боронити до останньої хвилї житя є моїм обовязком. Прошу приняти заяву високого поважаня. — Ґр. Михайло Тишкевич". — Ґр. М. Тишкевич, як кажуть, є сторонником цїлковитої самостійности України, тому не годив ся з полїтикою Скоропадського, якому в сїм листі закидує зраду української справи.

### Митрополит Шептицький заводить безженство.

Тутешні польські газети доносить, що галицький митрополит, Андрій Шептицький, запроваджує безженство серед греко-католицького духовенство, проти чого перед війною українське духовенство так строго виступало. В консисторськім „Вістнику" мала появити ся заява митрополита, що з початком унїверситетського року 1918--1919, отже від жовтня 1918 на перший рік теольоґії у духовнім семинари буде допущена половина слухачів лише тоді, коли зложить ся письменну декларацію, що по 4-лїтнім укінченю теольоґії останеть ся безженним. Друга половина кандидатів першого року буде увільнена від складаня такої декларації. Се зарядженє мало викликати негодованє між Українцями, які кинули клич опору. Опозиція покликуєть ся на се, що таке розпорядженє зменьшить українське населенє, що українське приходство не буде вже більше відгравати ролї аґітаційного огнища, а вкінци, що прорідшають ряди української інтелїґенції. Митрополит однак є того переконаня, що безженні сьвященики скорше можуть бути ужиті в цїлях аґітаційних.

### Плятон Філяс у Варшаві.

Ґазети доносять, що до Варшави прибув зі Львова о. Плятон Філяс, висланий туди митрополитом Шептицьким заняти заряд греко-католицької церкви при улици Медовій, на місце покійного о. Гаврила Фурмана. о. Філяс буде лише тимчасово заряджувати церквою, аж доки на се місце не покличеть ся сталого сьвященика. З приводу того „Курієр Варшавскі" пише: — „Так отже вдало ся Українцям виєднати се, чого бояла ся польська публична опінія. Звісно, що не посьвята завела о. Плятона Філяса до Варшави, але полїтика, яку він провадить".

### Село Серединцї знищене.

Село Серединцї, положене о два кільометри від Цеброва, тернопільського повіту, в Галичинї, знищене цїлком. Мешканців села ще з початком війни відставлено до Чехії. Відтак їх відставлено домів, де вони нїчого не застали. Жиють тепер в поблизких селах, бідуючи гірко разом з иншими.

### Я КЛОНИВ СЯ ТОБІ...

Я клонив ся тобі, блїдолица розпусто,
Як на серце лягсум і важкий біль житя;
Як ридала душа, бо в душі було пусто —
Я клонив ся тобі, блїдолица розпусто,
Шукав в тебе хвилин забутя!

А ти брала мене в рамена білі, брала
Запалити уста на роскоші і страсть,
Ти у грудях моїх сто ієкор роздувала
І так палко мене у обіймах тримала,
Брала силу і волю і власть...

І клонив ся тобі у житейській завії
І усе, все тобі я у жертві складав;
Молоду мою кров, мою душу і мрії.
Весь, з чим йшов я у шум житєвої завії,
Я в огонь твій на попіл метав...

І не жаль менї днесь, що у тому розгонї
Мене буря несла у невідому даль;
Хоч нераз я мої окрвавив долонї,
І на бурю поклавсь в моїм першім розгонї
І не жаль менї нині, не жаль!...

Стефан Чарнецький.

# ПЕРЕПИСКА РЕДАКЦІЇ.

**М. С., Шікаґо, Ілл.** — Колиб надісланий Вами поклик прийшов був до нас о два дни скорше, ми були би його радо помістили, а тепер уже запізно. Ми вже нераз просили шікаґовських Українців, аби вони всякі народні поклики чи оповістки з означеною датою присилали на час, але се — як видно — не помагає... Тепер нарікайте не на „Свободу", але на свій „поспіх".

**І. С., Клівленд, О.** — Ваш вірш до друку непридатний, та ще й до того небезпечний. Будьте терпеливі — всьо на сьвіті має свій конець, а як хто собі постелить, то так і виспить ся...

**Член „Запорожської Січи", Олієн, Ню Йорк.** — Згадуваний Вами кацап — се нещаслива людина, над якою збиткуватись не годить ся. Старайте ся навести його на правий шлях добрими способами, а він Вам колись за се подякує.

**Н. Г., Карнеґі, Па.** — Ваша осторога має в собі знамена пресової провини і длятого ми її помістити не можемо. Шукайте собі сатисфакції иншою дорогою.

**В. Г., Гамтрамк, Міш.** — Таких „оголошень" як Ваше „Свобода" не поміщує.

**І. Г., Піт бурґ, Па.** — Ви дуже гарно зробили, що разом з чотирма иншими Українцями взяли бондів четвертої Позички Свободи на суму $1.000. Вашу роботу оцінив як слід Ваш суперінтендент, а окреме признанє Вам належить ся від нашого загалу за те, що так красно обстоюєте і бороните українську справу. Ваше письмо ми передали до Українського Комітету четвертої Позички Свободи в Ню Йорку, котрий збирає всї матеріяли і лагодить ся їх разом опублікувати.

# ПЕРЕПИСКА АДМІНІСТРАЦІЇ.

П. Т. Стоякевич, передплатник „Свободи", зволить подати свою докладну адресу. Всякі письма і часопись висилані до него на адресу: 410 N. 3rd St. Newark, N. J., почта завертає.




СПЕЦІЯЛЬНО ДЛЯ МУЩИН.

Як Ви є необзнакомлені в Ню Йорку а потребуєте лїкаря, який розпізнав би Вашу недугу і дав Вам приятельську пораду.

Я маю понад 30-лїтний досьвід в лїченю кровних і хронїчних недуг, а мої успіхи засьвідчують факти, що мої пацієнти походять головно через порученя, які вони дістали від тих людий, котрих я вилїчив в можливо короткім часї.

Нїчого Вас не буде коштувати кілька мінут розмови, а опісля коли схочете піддати ся цїлковитим оглядинам і лїченю, оплата буде умірковака, відповідна до відданої працї.

Сальварсан (606) на кровні недомаганя застосовуєть ся успішно в моїм офісї без втрати часу від заняття. 139—

Офісові години від 9. до 8. в тижни, а від 9. до 1. в неділї.

Doctor BRYAN, СПЕЦІЯЛІСТ ДЛЯ МУЩИН
333 East 17th St., New York, N. Y.
межи 1-ою і 2-гою евеню.



ПРИ ПОВОРОТІ ДО КРАЮ І ТУТ В АМЕРИЦІ

нема лїпшого ремесла від автомобільового. Я є з праю довголїтний і добрий механїк і шофер в Америцї. Хто вивчить ся в нашій школї, той стане добрим механїком і шофером. Будете нам вдячні по всї часи. Знайте, що наша школа є одною з лїпших в Америцї. У нас є 8 машин з 1917 р. до науки. Деннї і вечірнї курси. Можете заробити 25—35 дол. на тиждень. Просимо зайти до нашого офісу і порадьте ся з нами. Офіс отворений і в неділї.



Записуйтесь до нашої школи. — L. Stepanoff, інструктор і механїк.

Для інформації наш офіс отворений в неділї до 12-тої год. в полудне.

ARENA AUTO SCHOOL, 151 W. 54th St., NEW YORK, N. Y.



ХОРІ ЛЮДИ!

ЧИ НЕ СТРАТИЛИ ВИ ТЕРПЕЛИВОСТИ, ЗАВДЯКИ ВАШІЙ НЕДУЗІ.

В дня на день з року на рік віддаю лїкарські услуги Українцям. Представте собі скілько хорих я уже вилїчив та скілько хорим я управил житє. Коли Вам житє надоїло задля пробуваня ріжних лїкарств і коли відчуваєте, що Ваш стан здоровля стало погіршуєсь, старайтесь сейчас звернутись до

Dr. LEONARD LANDES

Він Вам цїлковито даром порадить, що Вам зробити, аби Ваше житє охоронити і пояснить Вам о вашій недузї. Лїчу уже через 20 лїт з добрим успіхом всї недуги, як: ослабленє, затроєнє крови, недуги жолудка, серця, легких т. д. 115—128—

Недуги полові і нервові лїчу за помочию електричних апаратів і „Х лучів", через які переглядаю Ваші внутренности. Не кождий лїкар посїдає ті апарати, длятого, що вони дуже дорогі. Не відкладайте на завтра а сейчас приходіть до знаного всім

Dr. Landes, 140 East 22nd Street (межи Lexington & 3rd Ave.), New York.

Telephone Gramarcy 3828

Години принять: від 10. рано до 8. сечер. В неділї від 10. рано до 1. пополудни.







УРОЖАЙНІ ФАРМИ!

ХТО В СУБОТУ, 30. листопада, зі мною поїде до української кольонії Ельберта, в Алябамі, тому я заплачу половину коштів дороги, чи купить фарму чи нї, бо я є певний сего, що хто поїде, той буде костумером. Вільна цїла їзда для купуючого. Всї, що їздили в жовтни — покупили. Вони були здивовані, видячи дуже урожайну землю, найкрасші продукти, чудовий клімат, здорова вода, а коли тамошні фармери оповіли їм про високі цїни, які вони дістають за свої продукти з поблизьких маркетах, про здоровий клїмат, як щасливо і добре там жиє ся, то всї вони покупили фарми, аби стати панами в своїй хатї і на власній землї. Пишіть до: 137—42

HRYHORIJ KURDYDYK, 216 East 83rd Street, New York City
або
HENRY C. BARTLING, 911 Hartford Bldg., Chicago, Ill.



СВЯТОЧНІ ДАРУНКИ
DRELICH BROTHERS COMPANY
СКЛАД КОМПАНІЧНИЙ
БІЖУТЕРІЇ, ЗОЛОТА І ГОДИННИКІВ

поручає свій великий вибір ґарантований, яко N. P. годинники мужеські і женські, найкрасші дармовиси, обручки вінчальні 14 і 18 каратові, перстенї, кульчики і всїлякі дорогоцінні річи, як: брансолетки, нашийники, фонографи і рекорди і т. п. річи по найнизших цїнах фабричних. — Поручаємо також мужеські і дїточі убраня найновійшої моди. — Приходіть а переконаєте ся, що се що тут поручаємо є правдою. — Склад наш находить ся під ч. 55c

352 MONTGOMERY ST. (cor. Monmouth St.), JERSEY CITY, N. J.
Телефон: 1957 Montgomery



Недужі мущини і женщини
ПРИХОДІТЬ ДО МЕНЕ!

З ЯКОЮБУДЬ ХРОНІЧНОЮ, НЕРВОВОЮ І ДОЛЕҐЛИВОЮ СЛАБОСТЮ, ЯКІ ВИМАГАЮТЬ ОПІКИ ЛІКАРА СПЕЦІЯЛІСТА.
ШУКАЙТЕ ПОМОЧИ ТАМ, ДЕ Ї МОЖНА НАЙТИ,
і вертайте правою дорогою до доброго здоровля.

PROFESSOR
Dr. Cooper
717 LIBERTY AVE., PITTSBURGH, PA.



Години урядові: від 9-ої рано до 4-тої попол., а вечерами від 6. до 8-мої. В неділї від 10. рано до 2. попол.

ОГЛЯДИНИ НЕ БУДУТЬ ВАС КОШТУВАТИ НІЧОГО, коли віддаєтє ся його опіці. Докладні ОГЛЯДИНИ відкриють Ваш ПРАВДИВИЙ ФІЗИЧНИЙ СТАН і спровадять Вас на добру дорогу до здоровля, защадять Вам терпіня і усунуть всякі непевности.

Довгі лїта практики. Найновійші успішні методи, медичні і електричні апарати. Новомодне уладженє. Все тут як найлїпше для недужих людий.

Сотки мущин і женщин уникнуло операцій через поспішне застосованє найновійших научних метод.

Коли Ви не могли найти досї пільги у Ваших терпінях і чуєтесь зневіреві, то зголосіть ся до МЕНЕ і переконайте ся які успіхи можна осягнути для Вашого здоровля, при приміненю найновійших метод у лїченю.

ЧИ ВИ ТЕРПИТЕ

на ослабленє нервів, болї в крижах, втрату памяти, битє серця, слабість нирок, задуховатість, притомленє, болї голови, дрожі, приводи, ослабленє членів тїла, болячки, скірні викиди, катар, пече Вас горло, болї жолудка і в крижах, болї горла, горячку, запір, ревматичні болї, пранці? Сї як і другі недуги в першою проявою яка може нанести шкоду Вашому здоровлю.

Я лїчив мущин і жінок через довгі роки. Ваші відвідини упевнить Вас про мої спосібности і вдоволять Вас, бо я пожому Вам в скорім часї. Я лїчу сам причину недуги а її симптоми устувають скоро. Памятайте, що порада є зовсїм безплатна. — Приходіть до мене сейчас, коли шукаєте помочи лїкарської. Зволїканє є небезпечне.

Dr. COLHOEUR, Succ. to 77-83
DR. COOPER, 717 Liberty Ave., Pittsburgh, Pa.